

נספח זה של דוגמאות לשיח בין-אישי מצורף לקובץ אוצר המילים והוא מיועד לכיתות ז' – י"ב.

הנספח כולל מילים, צרופים ומשפטים שישמשו כלי בידי המורה להוראת נושאי השיח הבין-אישי המופיעים בתכנית הלימודים.

מטרת הנספח היא לסייע למורים לנהל שיח בכיתה בערבית ולפתח את מיומנויות ההבעה בעל פה של התלמידים.

יש לציין כי הנספח כולל שיח בסיסי בלבד. רצוי להעשיר את השיח בכיתה בנושאים הרלוונטיים לעולמם של התלמידים.

הערה: המילים מופיעות בתעתיק לעברית ובמקביל-בערבית המותאמת להגייה, אך לא מותאמת תמיד לצורת הכתיבה התקנית.

## נספח שיח בין – אישי

### כיתה ז'

#### ברכות + מילות נימוס ופנייה

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות בסיסיות:

התשובה	הברכה/מילת הנימוס
צִבְאָחַ (אל)נֹר صباح النور (בוקר אור)	צִבְאָחַ (א)לְחִיר صباح الخير (בוקר טוב)
מְרַחֲבֵתִין مرحبتين (שלומות, שלום שלום)	מְרַחֲבָא مرحبا (שלום)
אַהְלִין أهلين (שלום)	

<p>עָפּוֹן</p> <p>عفو</p> <p>(בבקשה)</p> <p>לֹא שֶׁכַּר עַל־אֶלֶּא וְאֶגֶּב</p> <p>لا شكر على واجب</p> <p>(אין בעד-מה/על-לא-דבר)</p>	<p>שֶׁכַּר</p> <p>شكرا</p> <p>(תודה)</p>
<p>אַהֲלָן פִּיכּ, פִּיכּי</p> <p>أهلا فيك</p> <p>(שלום לך, לך)</p> <p>אַהֲלָן בְּכּ, בְּכִי</p> <p>أهلا بك</p> <p>(שלום לך, לך)</p>	<p>אַהֲלָן</p> <p>أهلا</p> <p>(שלום-לאורח הבא אל ביתנו)</p> <p>אַהֲלָן וְסִהֲלָן</p> <p>أهلا وسهلا</p> <p>(ברוך הבא)</p>
<p>מְבִסוּט / מְבִסוּטָה</p> <p>مبسوط / مبسوطة</p> <p>(טוב, מבסוט/ה, מרוצה)</p> <p>אַנָּא בְּחִיר</p> <p>أنا بخير</p> <p>(אני בסדר/טוב)</p> <p>אַלְחַמְד־לֵּלָא</p> <p>الحمد لله</p> <p>(תודה לאל, השבח לאל)</p> <p>יַעֲנִי</p> <p>يعني</p> <p>(ככה)</p>	<p>כִּיף חַאֲלֵכְ/חַאֲלֵכִי?</p> <p>كيف حالك؟</p> <p>(מה שלומך, שלומי)</p>

<p><b>מַאֲשֵׁי אֶלְחָאֵל</b></p> <p>ماشي الحال</p> <p>(הולך, בסדר, "המצב הולך")</p>	
<p><b>יִזִּיד פֶּדְ-לֵכְ/פֶּדְ-לֵכְ</b></p> <p>يزيد فضلك</p> <p>(אללה ירבה את חסדך)</p>	<p><b>תִּפְדֵּל / תִּפְדֵּלִי</b></p> <p>تفضل / تفضلي</p> <p>(בבקשה, הואל/הואילי נא - כשמזמינים אדם להיכנס, לאכול, לשבת וכדומה)</p>
<p><b>אֵלֵלָה יְבָרַכְ פִּיכְ / פִּיכִי</b></p> <p>الله يبارك فيك</p> <p>(יברכך האל)</p>	<p><b>מְבְרוּכ</b></p> <p>مبروك</p> <p>(מזל טוב)</p>
<p><b>סֵלַאמַאֲת</b></p> <p>سلامات</p> <p>(להתראות)</p>	<p><b>אֵלָא (אל) לֵקָאֵא</b></p> <p>إلى اللقاء</p> <p>(להתראות)</p>
<p><b>וַאֲיִדִיכְ/ וַאֲיִדִיכִי</b></p> <p>وإيديك</p> <p>(וידרך)</p>	<p><b>יִסְלְמוּ אֲיִדִיכְ/ אֲיִדִיכִי</b></p> <p>يسلموا إيديك</p> <p>(תודה – למישהו שמביא/מגיש לך דבר-מה)</p>

## דו-שיח עם חבר: היכרות

התלמידים מציגים את עצמם :

השאלה	התשובה
שׁו אֶסְמְכ/אֶסְמִי? شو اسمك? (מה שְׁמֶךְ, שְׁמִי?) שׁו אֶסְמו /אֶסְמֶהָ? شو اسمه / اسمها? (מה שמו, שמה?)	אֶסְמִי... إِسْمِي... אֶסְמו... , אֶסְמֶהָ إِسْمِهِ... , إِسْمِهَا...
יִין אַנְתְּ סֵאכְן? وين إنت ساكن? (היכן אתה גר?) יִין אַנְתְּ סֵאכְנֶה? وين إنت ساكنة? (היכן את גרה?)	אַנֵא סֵאכְן פִי... أنا ساكن في... (אני גר ב...) הֵא סֵאכְן פִי... هو ساكن في... (הוא גר ב...) שְׂאָרַע شارع (רחוב)

## בני המשפחה הגרעינית:

התלמידים שואלים זה את זה על בני משפחתם:

השאלה	התשובה
<p>שו אָסם אַבּוּכִי ?</p> <p>شو اسم أبوك؟</p> <p>(מה שם אבירך?)</p>	<p>אָסם אַבּוּי...</p> <p>إسم أبي</p> <p>(שם אבי...)</p>
<p>שו אָסם אַמֶּכִּ / אַמֶּכֶּ ?</p> <p>شو اسم إمتك؟</p> <p>(מה שם אמך?)</p>	<p>אָסם אַמֶּי...</p> <p>إسم أمتي</p> <p>(שם אמי...)</p>
<p>שו אָסם אַחִיוֹכִי ?</p> <p>شو اسم أخوك؟</p> <p>(מה שם אחירך?)</p>	<p>אָסם אַחִיוִי...</p> <p>إسم أخوي</p> <p>(שם אחי...)</p>
<p>שו אָסם אַחִיתֶכֶּ / אַחִיתֶכִּ ?</p> <p>شو اسم أختك؟</p> <p>(מה שם אחותך?)</p>	<p>אָסם אַחִיתִי...</p> <p>إسم أختي</p> <p>(שם אחותי...)</p>
<p>עילתֶכֶּ/עילתֶכִּ עילתֶכֶּ כְּבִירָה?</p> <p>عيلتك كبيرة؟</p> <p>(האם משפחתך גדולה?)</p>	<p>עילתִי כְּבִירָה</p> <p>عيلتي كبيرة</p> <p>(משפחתי גדולה)</p>
<p>עילתֶכֶּ זְעִירָה</p> <p>عيلتي زغيرة</p> <p>(משפחתי קטנה)</p>	<p>עילתִי זְעִירָה</p> <p>عيلتي زغيرة</p> <p>(משפחתי קטנה)</p>

<p>עֵמְרִי</p> <p>عمري</p> <p>(...גילי, אני בן/בת...)</p>	<p>קִדְיֵשׁ עֵמְרֵרְכָ/עֵמְרֵרְכָ?</p> <p>قديش عمرك؟</p> <p>(בן/בת כמה אתה/את?)</p>
<p>הַאֲדָא אַבּוּי...  האדא אבוי  (זה אבי)  הַאֲדִי אִמִּי/ הַאֲדִי אִמִּי  האדי אמי / האדי אמי  (זאת אמי)</p>	<p>מִין הַאֲדָא?  מין האדא?  (מי זה?)  מִין הַאֲדִי/הַאֲדִי?  מין האדי/האדי?  מין האדי / האדי?  (מי זאת?)</p>
<p>עֵנְדִי/אֵלִי (יש לי) אַחִין (שני אחים)/  אַחִיתִין(שתי אחיות)  عندي / إلي أختين / أختين  אַחְנָא/נְחָנָא תִלְתַּ...אַחִיָּה/חִ'וֹאֵת פִּי  (א)לְעִילָה  إحننا / نحنا تلت... إخوة / خوات في العيلة  (אנחנו שלושה אחים/שלוש אחיות  במשפחה)</p>	<p>אַכֵּם אַחִי/ אַחִית אֵלַי/אֵלַי?  אכמ אח / אחת إلك?  (כמה אחים/אחיות יש לך/לך?)</p>

## הבית וחדריו:

התלמידים מתארים את ביתם ואת חדרי הבית השונים:

השאלה	התשובה
<p>ביתכם/ביתכם כְּבִיר ?</p> <p>بيتك كبير؟</p> <p>(ביתך /ביתך גדול?)</p>	<p>נְעֵם/אָא, בֵּיתִי כְּבִיר (כן, ביתי גדול)</p> <p>نعم / آا, بيتي كبير</p> <p>לֹא, בֵּיתִי זָעִיר (לא, ביתי קטן)</p> <p>لا, بيتي زغير</p>
<p>אַכֶּם עֲרֻפָּה/אֹדֶה פִּי בֵּיתְכֶם/בֵּיתֶכֶם?</p> <p>أكم غرفة / أوضة في بيتك؟</p> <p>(כמה חדרים יש בביתך?)</p>	<p>פִּי בֵּיתִי תֵּלֵת עֲרֻף/ אֹדֶה (בבית שלישה חדרים)</p> <p>في بيتي تلت غرف / أوض</p> <p>פִּי בֵּיתִי -</p> <p>في بيتي</p> <p>צֶאלוֹן (סלוֹן)</p> <p>صالون</p> <p>עֲרֻפָּת נוֹם (חדר שינה)</p> <p>غرفة نوم</p> <p>עֲרֻפָּת וְלֹאד (חדר ילדים)</p> <p>غرفة ولاد</p> <p>מְטֻבַּח' (מטבח)</p> <p>مطبخ</p>

<p>חֲמָאָם (אמבטיה)</p> <p>حَمَام</p> <p>בֵּית מַי/בֵּית ח'אֲרֶג' (שירותים)</p> <p>بيت مَيّ / خارج</p>	
--	--

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

התרגום	הפתגם
<p>יום דבש ויום בצל (יום טוב ויום רע)</p>	<p>יּוֹם עֶסֶל ויּוֹם בֶּצֶל</p> <p>يوم عسل ويوم بصل</p>
<p>ברכת "שלום" קודמת לדיבור</p>	<p>אֶ(ל)סֹלָאָם קִבְּלָ (א)לְפִלָּאָם</p> <p>السلام قبل الكلام</p>
<p>מה שעבר – מת (אין בוכים על חלב שנשפך)</p>	<p>אֶלִּי פֶּאֶת מַאֲת</p> <p>إِلَيّ فات مات</p>



# כיתה ח'

## ברכות + מילות נימוס ופנייה

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות בסיסיות:

התשובה	הברכה/מילת הנימוס
<p>צִבָּאח (א) לְוֵרד</p> <p>صباح الورد</p> <p>(בוקר של ורדים)</p> <p>צִבָּאח (א) לְפֵל וְ(א) לְיִסְמִין</p> <p>صباح الفلّ والياسمين</p> <p>(בוקר של פרחים)</p>	<p>צִבָּאח (א) לְחֵ'יר</p> <p>صباح الخير</p> <p>(בוקר טוב)</p>
<p>מִסָּא (אל) נֹור</p> <p>مسا النور</p> <p>(ערב אור)</p>	<p>מִסָּא (א) לְחֵ'יר</p> <p>مسا الخير</p> <p>(ערב טוב, משעה 12 בצהריים)</p>
<p>כְּוִיס / ה</p> <p>كويس / ة</p> <p>מְניח / ה</p> <p>منيح / ة</p> <p>תְּמאם</p> <p>تمام</p> <p>(טוב, בסדר)</p>	<p>שו אַח'באַרַכְ / אַח'באַרַכְ?</p> <p>شو اخبارك؟</p> <p>(מה שלומך?. מה העניינים?)</p>

<p>עֵלָא קְלִיבְכָ, קְלִיבְכָ</p> <p>على قلبك</p> <p>(על לבך, תודה)</p>	<p>צְחִיִּין</p> <p>صحتين</p> <p>(בתיאבון)</p>
<p>מֵעַ (אל) סֹּלָאמָה</p> <p>مع السلامة</p> <p>(לך לשלום)</p>	<p>בְּחֵ'אטְרֵכְ / בְּחֵ'אטְרֵכְ</p> <p>بخاطرك</p> <p>(ברשותך, ברשותך - כשנפרדים ויוצאים מבית המארח)</p>
<p>וּאִנְתְּ / וּאִנְתִּי בְּחֵ'ר</p> <p>وانت بخير</p> <p>(ואת/ה בטוב - חג שמח)</p>	<p>כֹּל עֵאם וּאִנְתְּ / וּאִנְתִּי בְּחֵ'ר</p> <p>كلّ عام وانت بخير</p> <p>(כל שנה ואת/ה בטוב - חג שמח - ברכה לראש השנה ולחגים)</p>
<p>אַלְלָה יִנְעֵם עֵלִיכְ/עֵלִיכִי</p> <p>ألله ينعم عليك</p> <p>(האל ישפיע עליך מכל טוב)</p>	<p>נְעִימָן</p> <p>نعيمًا</p> <p>(הרגשה נעימה! - למישהו שהסתפר, התקלח, התגלח)</p>
<p>אַ(ל) שְׂרָף אֵלִי / אֵלְנָא</p> <p>إشرف إلي / إلنا</p> <p>(הכבוד הוא שלי/שלנו)</p> <p>זֵאדְנָא (אל) שְׂרָף</p> <p>زادنا الشرف</p> <p>(זה מוסיף לנו כבוד)</p>	<p>תְּשֵׂרָפְנָא</p> <p>تشرفنا</p> <p>(התכבדנו-לכבוד הוא לנו- כשמכירים מישהו חדש)</p>

## מקום מגורי :

התלמידים מציגים את עצמם ומספרים היכן הם גרים:

השאלה	התשובה
<p>יין אַנְתְּ סאַקן?</p> <p>وين إنت ساكن؟</p> <p>(איפה אתה גר?)</p> <p>יין אַנְתִּי סאַקְנָה?</p> <p>وين إنت ساكنة؟</p> <p>(איפה את גרה?)</p>	<p>אַנאַ סאַקן/ סאַקְנָה פֿי.. שאַרע.. נַמְרָה..</p> <p>أنا ساكن / ة في... شارع... نمره...</p> <p>(אני גר/גרה ברחוב... מספר...)</p> <p>אַחְנאַ/נַחְנאַ סאַקְנִין, הֶם סאַקְנִין</p> <p>إحنا / نحنا ساكنين , هم ساكنين</p> <p>(אנחנו גרים, הם גרים)</p> <p>אַנאַ סאַקן/ סאַקְנָה פֿי עַמאַרָה</p> <p>أنا ساكن / ة في عمارة</p> <p>(אני גר/גרה בבניין)</p> <p>אַנאַ סאַקן/ סאַקְנָה פֿי בֵּית אַרְדִּי</p> <p>أنا ساكن / ة في بيت أرضي</p> <p>(אני גר/גרה בבית קרקע)</p>
<p>פֿי אַיַּ טאַבֶּק?</p> <p>في أيّ طابق؟</p> <p>(באיזה קומה)</p>	<p>אַנאַ סאַקן/ סאַקְנָה פֿי א(ל)טאַבֶּק (א)לְאַל</p> <p>أنا ساكن / ة في الطابق الأول</p> <p>(אני גר/גרה בקומה ראשונה...)</p>

## בני המשפחה המורחבת :

התלמידים מציגים את בני משפחתם המורחבת ושמותיהם :

השאלה	התשובה
<p>שׁו/אִישׁ אָסֶם עֵילְתַכַּ/עֵילְתַכִּ?            שׁו / אישׁ אִשֵּם עֵילְתַכִּ?            (מה שם משפחתך?)</p>	<p>אָסֶם עֵילְתִי ...            إِسْم عَيْلَتِي            (שם משפחתי)</p>
<p>מִין אַכְּבֵר וְלֵד / בְּנַת פִּי (א)לְעֵילָה?            מִין אַכְּבֵר וְלֵד / בְּנַת פִּי الْعَيْلَةَ?            (מי הילד / ה גדול / ה ביותר במשפחה?)</p>	<p>אַנָא אַכְּבֵר מִן (אני יותר גדול מ)            أَنَا أَكْبَرُ مِنْ            אַנָא אַזְעֵר מִן (אני יותר קטן מ)            أَنَا أَزْعَرُ مِنْ            אַכְּבֵר וְלֵד / בְּנַת פִּי (א)לְעֵילָה הָא / הָא            أَكْبَرُ وُلْدٍ / بِنْتٍ فِي الْعَيْلَةِ هُو / هِيَ            (הכי גדול / ה במשפחה הוא / היא...)</p>
<p>אַכֶם עֵם/עֵמָה אֶלְכַ            אַכֶם עֵם / עֵמָה اِلَيْكُ?            (כמה דודים יש לך מצד האב?)            אַכֶם ח'אל/ח'אלָה אֶלְכַ?            אַכֶם خَالَ / عَمَّة اِلَيْكُ?            (כמה דודים יש לך מצד האם?)</p>	<p>עֵנְדִי/אֶלִי תֵלַת אַעֲמָם            عِنْدِي / إِلَي تَلْت أَعْمَام            (יש לי שלושה דודים מצד האב)            עֵנְדִי/אֶלִי ח'אלְתִין            عِنْدِي / إِلَي خَالَتَيْن            (יש לי שתי דודות מצד האם)</p>

<p>אַָם סִיְדִי / גִּדְּי...          إسم سيدي / جدّي          (שם סבי...)          אַָם סִתְּי...          إسم ستي          (שם סבתי...)</p>	<p>שו אָם סִיְדִכְ / סִיְדִכְ?          شو اسم سيدك؟          (מה שם סברך?)          שו אָם גִּיְדִכְ / גִּיְדִכְ?          شو اسم جدك؟          (מה שם סברך?)          שו אָם סִתְּכְ / סִתְּכְ?          شو اسم ستك؟          (מה שם סבתך?)</p>
---	---

### תיאור הכיתה:

התלמידים מנהלים שיח על תכולת הכיתה ועל סדר הישיבה בה:

השאלה	התשובה
<p>אַיש/שוּ בְּ(אַל)צֶרֶף?          إيش / شو بالصف?          (מה יש בכיתה?)</p>	<p>מְעֵלִם/מְעֵלְמָה          معلّم / ة          (מורה)          תְּלַמִּיז / תְּלַמִּיזָה / תְּלַאמִּיז          تلميذ / ة / تلاميذ          (תלמיד, תלמידה/תלמידים)</p>

<p>לוח</p> <p>لوح</p> <p>(לוח)</p> <p>בַּאב</p> <p>باب</p> <p>(דלת)</p> <p>שִׁבְאֵאכ/שִׁבְאֵבִיכ</p> <p>شَبَاك / شبابيك</p> <p>(חלון/חלונות)</p> <p>כְּרָסִי/כְּרָאסִי</p> <p>كرسي / كراسي</p> <p>(כיסא/כסאות)</p> <p>טאַוּלָה/ טאַוּלַאט</p> <p>طاولة / طاولات</p> <p>(שולחן/שולחנות)</p>	
<p>כְּתָאב/כְּתָב</p> <p>كتاب / كتب</p> <p>(ספר/ספרים)</p> <p>דִּפְתֵר/דִּפְתָר</p> <p>دفتر / دفاتر</p> <p>(מחברת/מחברות)</p> <p>כְּרָאסָה</p> <p>كراسة</p> <p>(חוברת)</p>	<p>אַיִש/שׁוּ בַּ(אַל)שְׁנֵתָה?</p> <p>إيش / شو بالشتتة؟</p> <p>(מה יש בתיק/בילקוט?)</p>

<p>קלם/אקלאם</p> <p>قلم / أقلام</p> <p>(עט/עטים)</p> <p>קלם רצאץ/אקלאם רצאץ</p> <p>قلم رصاص / أقلام رصاص</p> <p>(עיפרון/עפרונות)</p> <p>בְּרָאִי</p> <p>برّاي</p> <p>(מחדד)</p> <p>מַחְאִי</p> <p>مخاي</p> <p>(מחק)</p> <p>האתרף מִחְמוּל/גִּ'וֹאֵל</p> <p>هاتف محمول / حوَال</p> <p>(טלפון נייד)</p>	
<p>... קאעֶד/ קאעֶדָה גִ'מְבִי</p> <p>... قاعد / ة جمبي</p> <p>(... יושב/ת לידי)</p> <p>... קאעֶד/ קאעֶדָה קִדְאָמִי</p> <p>... قاعد / ة قدامي</p> <p>(... יושב/ת לפני)</p> <p>... קאעֶד/ קאעֶדָה וִרְאִי</p> <p>... قاعد / ة وراي</p> <p>(... יושב/ת מאחורי)</p>	<p>מִין קאעֶד/קאעֶדָה גִ'מְבִכ/ גִ'מְבִכ?</p> <p>مين قاعد / ة جمبك؟</p> <p>(מי יושב/ת לידי?)</p> <p>מִין קאעֶד/ קאעֶדָה קִדְאָמִכ/ קִדְאָמִכ?</p> <p>مين قاعد / ة قدامك؟</p> <p>(מי יושב/ת לפני?)</p> <p>מִין קאעֶד/ קאעֶדָה גִ'מְב (אל) שִׁבְאִכ?</p> <p>مين قاعد / ة جمب الشباك؟</p> <p>(מי יושב/ת ליד החלון?)</p>

<p>מִין קְאָעַד / קְאָעַדָּה וְרַאכִי?  מין قاعد / ة وراك?  (מי יושב מאחוריך?)</p>	<p>...קְאָעַד / קְאָעַדָּה גִמְב (אל)שֶׁבֶאכ  ... قاعد / ة جمب الشبّاك  (...יושב/ת ליד החלון)</p> <p>אנא קְאָעַד / קְאָעַדָּה לְחַאלי  أنا قاعد / ة لِحالي  (אני יושב/ת לבדי)</p>
--	---

### תיאור חדרי:

התלמידים מתארים את חדרם:

השאלה	התשובה
<p>אִישׁ בְּעִרְפֹתְכִי/עִרְפֹתְךָ?  إيش بغرفتك?  אִישׁ בְּ(א)לְעִרְפֹה תַבְעַכִ/תַבְעֶכֶ?  إيش بالغرفة تبعك?  (מה יש בחדרך?)</p>	<p>פִי עִרְפֹתִי  في غرفتي  (בחדרי):  פְרָאש/תְחֹת  فراش / تحت  (מיטה)  כְרִסִי  كرسي  (כיסא)</p>



<p>מִכְתָּבָה</p> <p>مكتبة</p> <p>(מכתבה)</p> <p>מֵרְאִיָּה</p> <p>مراية</p> <p>(ראי)</p> <p>כִּמְבִיזֵתֶר/חֲאֲסוּב</p> <p>كمبيوتر / حاسوب</p> <p>(מחשב)</p> <p>שִׁבְּאֵכ</p> <p>شباك</p> <p>(חלון)</p> <p>בְּרִדְאִיָּה</p> <p>برداية</p> <p>(וילון)</p> <p>חִ'זְאָנָה</p> <p>خزانة</p> <p>(ארון)</p> <p>רֶף-רְפוּף</p> <p>رفّ - رفوف</p> <p>(מדף-מדפים)</p> <p>בְּסֵאֵט</p> <p>بساط</p> <p>(שטיח)</p>	
---	--

<p>לַאמְבָּה</p> <p>لامبة</p> <p>(מנורה)</p>	
<p>עֵרְפְתִי כְבִירָה</p> <p>غرفتي كبيرة</p> <p>(חדרי גדול)</p> <p>זְעִירָה</p> <p>زغيرة</p> <p>(קטן)</p> <p>מְרַתְּבָה</p> <p>مرتبّة</p> <p>(מסודר)</p> <p>נְדִיפָה</p> <p>نظيفة (نظيفة)</p> <p>(נקי)</p> <p>חִלּוֹה</p> <p>حلوة</p> <p>(יפה)</p> <p>לשלילה: מֵש / מֵש</p> <p>مش / مش</p> <p>מֵש מְרַתְּבָה</p> <p>مش مرتبّة</p> <p>(לא מסודר)</p>	<p>כִּיף עֵרְפְתִנְךָ/עֵרְפְתִנִּי</p> <p>كيف غرفتك؟</p> <p>(איך חדרך?)</p>

## חגים :

התלמידים מציינים שמות של חגים בדתות שונות:

שם החג	ממנהגי החג
<p>עיד ראס א(ל)סִנָּה</p> <p>عيد راس السنة</p> <p>(ראש השנה)</p>	<p>פִּי עֵיד רֵאס (א)סִנָּה בְּנֵאכֵל תְּפֹאֵחַ בְּעֵסֵל</p> <p>في عيد راس السنة بناكل تفاح بعسل</p> <p>(בראש השנה אנו אוכלים תפוחים בדבש)</p>
<p>עיד אלֵע'פִּראַן</p> <p>عيد الغفران</p> <p>(יום הכיפורים)</p>	<p>עֵיד (א)לֵע'פִּראַן הַיּוֹם צוֹם לְלִיהוּד</p> <p>عيد الغفران هو يوم صوم لليهود</p> <p>(יום הכיפורים הוא יום צום ליהודים)</p>
<p>עיד (א)לֵעֶרֶשׁ</p> <p>عيد العرش</p> <p>(חג הסוכות)</p>	<p>פִּי עֵיד (א)לֵעֶרֶשׁ בְּנִקְעַד פִּי עֶרֶשׁ</p> <p>في عيد العرش بنقعد في عرش</p> <p>(בחג הסוכות אנו יושבים בסוכה)</p>
<p>עיד (א)לֵאֲנוֹאֵר</p> <p>عيد الأنوار</p> <p>(חג החנוכה)</p>	<p>פִּי עֵיד (א)לֵאֲנוֹאֵר בְּנִשְׁעֵל שְׁמַעֲדָאן וּבְנֵאכֵל זֵלֵאבִיָּה</p> <p>في عيد الأنوار بنشعل شمعدان وبناكل زلاية</p> <p>(בחג החנוכה אנו מדליקים חנוכיה ואוכלים סופגניה)</p>
<p>עיד (א)לְמִסְאֲח'ר</p> <p>عيد المسآخر</p> <p>(חג פורים)</p>	<p>פִּי עֵיד (א)לְמִסְאֲח'ר בְּנִתְנִפֹר</p> <p>في عيد المسآخر بتتنكر</p> <p>(בחג הפורים אנו מתחפשים)</p>

<p>פי עיד (א)לְפֶצַח בְּנֹאכֵל פְּטִיר/מִתְצֵא</p> <p>في عيد الفصح بناكل فطير / متسا</p> <p>(בחג הפסח אנו אוכלים מצות)</p>	<p>עיד (א)לְפֶצַח</p> <p>عيد الفصح</p> <p>(חג הפסח)</p>
<p>פי עיד (א)לְ(א)סְתִקְלָל בְּנִחְתָּפֵל בְּאִסְתִּקְלָל דּוֹלֵת אִסְרָאֵיל וּבְנִרְפֵע (א)לְאַעֲלָאם</p> <p>في عيد الاستقلال بنحتفل باستقلال دولة إسرائيل وبنرفع الأعلام</p> <p>(בחג העצמאות אנו חוגגים את עצמאות מדינת ישראל ומניפים דגלים)</p>	<p>עיד (א)לְ(א)סְתִקְלָל</p> <p>عيد الاستقلال</p> <p>(יום העצמאות)</p>
<p>פי עיד (א)לְעֵנְצֶרָה בְּנֹאכֵל מִנְתּוּג'אֵת (א)לְחֵלִיב</p> <p>في عيد العنصرة بناكل منتوجات الحليب</p> <p>(בחג השבועות אנו אוכלים מוצרי חלב)</p>	<p>עיד אֲלֵעֵנְצֶרָה</p> <p>عيد العنصرة</p> <p>(חג השבועות)</p>
<p>עיד (א)לְפֶטֶר פי נְהַאֵית שְׁהַר רִמְדָּאן</p> <p>عيد الفطر في نهاية شهر رمضان</p> <p>חג שבירת הצום בסוף חודש רמדאן)</p>	<p>עיד אֲלִפְטֶר</p> <p>عيد الفطر</p> <p>(חג שבירת הצום- באסלאם)</p>
<p>עיד (א)לְאַדְ חַא פִי נְהַאֵית (א)לְחַג' לְמִכָּה</p> <p>عيد الأضحى في نهاية الحج لمكة</p> <p>(חג הקורבן בסוף העלייה לרגל למכה)</p>	<p>עיד (א)לְאַדְ חַא</p> <p>عيد الأضحى</p> <p>(חג הקורבן- באסלאם)</p>
<p>פי האדא (א)לְעֵיד (אל)דְרֹז בִּיזֹרוּ מִקָּאם (אל)נְבִי שַׁעִיב</p> <p>في هادا العيد الدروز ييזורوا مقام النبي شعيب</p> <p>(בחג הזה מבקרים הדרוזים בקבר של הנביא יתרו)</p>	<p>עיד (אל)נְבִי שַׁעִיב</p> <p>عيد النبي شعيب</p> <p>(חג הנביא יתרו – בדת הדרוזית)</p>

<p>פּי עיד (א) לְמִילָאד (א) לְמִסִּיחָיִין בְּיַחְתָּפְלוּ וּבִיּוֹזְעוּ (א) לְהִדְאִיא في عيد الميلاد المسيحيين يحتفلوا ويوزعوا الهدايا (בחג המולד חוגגים הנוצרים ומחלקים מתנות)</p>	<p>עיד (א) לְמִילָאד عيد الميلاد (חג המולד – בנצרות)</p>
--	--

### ימי השבוע :

התלמידים מציינים את שמות ימות השבוע בערבית:

יום ראשון	יום (א) לְאֶחָד يوم الأحد
יום שני	יום (אל) תַּנִּין يوم الاثنين
יום שלישי	יום (אל) תַּלְאֲתָא يوم الثلاثاء
יום רביעי	יום (א) לְאַרְבַּעָא يوم الأربعاء
יום חמישי	יום (א) לְחַמִּיס يوم الخميس
יום שישי	יום (אל) גְ'מֵעָה يوم الجمعة
יום שבת	יום (אל) סֻבְּתָא يوم السبت

## השעון :

התלמידים יידעו לשאול מה השעה ולענות:

מה השעה?	קִדְיִשׁ (אל) סֵיעָה? قديش السیعة؟
השעה חמש בדיוק	א(ל)סֵיעָה ח'מָסָה בְּ(אל)זָבֵט السیعة خمسة بالزبط
חמש וחמש דקות	ח'מָסָה וְח'מָסָה خمس وخمس
חמש ועשר דקות	ח'מָסָה וְעֶשְׂרָה خمس وعشرة
חמש ורבע	ח'מָסָה וְרִבֵּעַ خمس وربع
חמש ועשרים	ח'מָסָה וְתֵלֵת خمس وتلت
חמש עשרים וחמש	ח'מָסָה וְיָנֵץ אֵלָא ח'מָסָה خمس ونص إلا خمسة
חמש וחצי	ח'מָסָה וְיָנֵץ خمس ونص
רבע לשש	סֶתָה אֵלָא רִבֵּעַ ستة إلا ربع

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

<b>התרגום</b>	<b>הפתגם</b>
שאל על השכן לפני הבית	אֶסְאַל עַן. (אל)גֹּאֵר קִבֵּל (אל)דָּאֵר إِسْأَلْ عَنِ الْجَارِ قَبْلَ الدَّارِ
בתנועה יש ברכה	פִּי (א)לְחֵרְכָה בִּרְכָה في الحركة بركة
מחר בעונת המשמשים (נאמר על הבטחה שאין סיכוי שתמומש, כפי שעונת המשמשים היא קצרה ביותר)	בִּכְרָה פִּי (א)לְמִשְׁמֵשׁ بكرة في المشمش
ידיד (ניכר) בעת צרה	אֶ(ל)צִדִּיק וְיָקֵת (אל)דֹּיֵק الصديق وقت الضيق (גם בספרותית)

**כיתה ט'**

**ברכות + מילות נימוס ופנייה :**

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות בסיסיות:

<b>התשובה</b>	<b>הברכה/מילת הנימוס</b>
האדא מן לְטַפֵּכ / לְטַפֵּכ هادا من لطفك (זה מאדיבותך – תשובה למחמאה)	בְּרָאוּ עֲלֶיךָ / עֲלֵיכִי برافو عليك (כל הכבוד לך)

	<p>כָּל (א)ל(א)חֲתָרָאם</p> <p>كل الاحترام</p> <p>(כל הכבוד)</p>
<p>אַלְלָהּ יִסְלַמְכָּ / יִסְלַמְכָּ</p> <p>أَللّهُ يَسَلِّمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p>סִלְאֲמַתְכָּ</p> <p>سلامتک</p> <p>(תהיה בריא- ברכה לחולה)</p> <p>סִלְאֲמַתְכָּ אֵן שֵׂאֲ אַל(ל)אֵה</p> <p>سلامتک إن شاء الله</p> <p>(תהיה בריא אם ירצה השם)</p>
<p>אַלְלָהּ יִסְלַמְכָּ / יִסְלַמְכָּ</p> <p>أَللّهُ يَسَلِّمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p>אַלְחַמְדַּ (א)ל(א)לְאֵה עַ(א)ל(א)סִלְאֲמָה</p> <p>إلحمد لله عالسلامة</p> <p>(השבח לאל על השלמות/הבריאות)</p> <p>ברכה למי שהחלים</p>
<p>וְאַנְתָּ סַאֲלִים / וְאַנְתָּי סַאֲלִימָה</p> <p>وإنت سالم / ة</p> <p>(חג שמח)</p>	<p>כָּל סִנְהַ וְאַנְתָּ סַאֲלִים / וְאַנְתָּי סַאֲלִימָה</p> <p>كل سنة وإنت سالم / ة</p> <p>(חג שמח, מזל טוב)</p>
<p>וְעִקְבַּאֲלִכָּ</p> <p>وعقبالك</p> <p>(ובקרוב אצלך)</p>	<p>עִקְבַּאֲלִ (א)ל 120 סִנְהַ</p> <p>عقبال ال 120 سنة</p> <p>(בקרוב שתגיע ל-120)</p>
<p>עֵלָא קְלִיבְכָּ / עֵלָא קְלִיבְכָּ</p> <p>على قلبك</p> <p>(על לברך)</p>	<p>צַחֲתִין</p> <p>صحتين</p> <p>(בתיאבון)</p>



## בני המשפחה ועיסוקם :

התלמידים מציינים את בני משפחתם ומקצועם בערבית:

התשובה	השאלה
<p>אָבוּי/אָחוּי  أبوي / أخوي  (אבי/אחי) :  מְדִיר בַּנֵּק  مدير بنك  (מנהל בנק)  מוֹטָף  موظف  (פקיד)  רֶגֶל אַעֲמַל  رجل أعمال  (איש עסקים)  עֲאֵמֵל פִּי מַצְנֵעַ  عامل في مصنع  (פועל במפעל)  מְחַאֲמִי  محامي  (עורך-דין)  מְדַקֵּק חֲסָאֲבָאֵת/מְחַאֲסֵב  مدقق حسابات / محاسب  (רואה חשבון)</p>	<p>שו בישְתַעִל אָבוּכ/אָבוּכִי?  شو ييشتغل أبوك؟  (במה עובד אביך?)</p>

<p>צֹאחֵב דְפֶאָנָה</p> <p>صاحب دكانة</p> <p>(בעל חנות)</p> <p>בּוּלִיס</p> <p>بوليس</p> <p>(שוטר)</p>	
<p>אָמִי :</p> <p>إمّي:</p> <p>(אמי):</p> <p>מַעֲלָמָה פִּי (א)לְמִדְרָסָה</p> <p>معلمة في المدرسة</p> <p>(מורה בבית הספר)</p> <p>מְמַרְצֵ'ה/נָרְס פִּי (א)לְמִסְתַּשְׁפָּא</p> <p>ممرضة / نرس في المستشفى</p> <p>(אחות בבית החולים)</p> <p>דֹּקְטוֹרָה</p> <p>دكتورة</p> <p>(רופאה)</p> <p>מְהַנְדֶסָה</p> <p>مهندسة</p> <p>(מהנדסת)</p> <p>בִּיאָעָה</p> <p>بياعة</p> <p>(מוכרת)</p>	<p>שו בְּתִשְׁתַּעַל אִמְכֵ/אִמְכֶּךָ?</p> <p>شو بتشتغل إيمك؟</p> <p>(במה עובדת אמך?)</p>

<p>סְפֵרֶתִירָה</p> <p>سكرتيرة</p> <p>(מזכירה)</p> <p>מִדִּירַת חֲסָאבֵאֵת</p> <p>مديرة حسابات</p> <p>(מנהלת חשבונות)</p> <p>רֶבֶת בֵּית</p> <p>رثة بيت</p> <p>(עקרת-בית)</p>	
---	--

**צבעים :**

התרגום	הצבע
לבן	אָבִיד أبيض
שחור	אָסוּד أسود
צהוב	אָצְפֵר أصفر
אדום	אָחְמֵר أحمر

כחול	אַזְרֵק أزرق
ירוק	אַחְדֵּר أخضر
ורוד	וֹרְדִי/זְהָרִי وردي / زهري
אפור	רְמָאדִי رمادي
סגול	בְּנִפְסֵגִי بنفسجي
חום	בְּנִי بني
כתום	בְּרִתְקַאֲלִי / בְּרִדְקַאֲנִי برتقالي / بردقاني

**פריטי לבוש- בסיסי :**

התלמידים מציגים את פרטי הלבוש שלהם בפני חבריהם ואת צבעם:

התרגום	שם
אני לובש / ת	אֲנִי לֹבֵשׁ / ה أنا لابس / ة
מכנסיים	בְּנֵטְלוֹן بنطلون
חולצה	קְמִיץ قميص
חולצת נשים	בְּלוּזָה بلوزة
שמלה	פְּסִטָּאן فستان
חצאית	תְּנוּרָה تنورة
סוודר	ג'רְזַא'יָה جرزاية

ג'אפֿיט	ג'קט/מעיל קצר
جاكيت	
באַלטו/ פֿאַבֿוד	מעיל
بالطو / كابتود	
טקֿיָה	כובע/כיפה
طقيّة	
פֿנֿדֿרֿה	נעליים
كندرة	

### ארוחת הבוקר :

התלמידים מספרים על מה שאכלו ושתו בבוקר:

השאלה	התשובה
<p>שו בַּתאַכל/בַּתאַפֿלי (פי) (אל) צֶפֶּח?</p> <p>شو بتاكل / ي (في) الصبح؟</p> <p>(מה אתה אוכל בבוקר?)</p>	<p>אַנאַ אַפֿלֿת אַכֿלט (אכלתי)/ בַּאפֿל באַכל (אני אוכל)/בַּפֿטֿר/בַּאפֿטֿר באַפֿטר (אוכל לארוחת בוקר):</p>
<p>שו/ איש אַפֿטֿרתי (א) ליום?</p> <p>شو / إيش أفطرت اليوم؟</p> <p>(מה אכלת היום לארוחת הבוקר?)</p>	<p>ח'בֿז</p> <p>خبز</p> <p>(לחם)</p>

סַנְדוּיִשׁ

سندويش

(כריך)

קוֹרְנֶפְלֵקֶס

(קורנפלקס)

ג'בְּנָה

جبنة

(גבינה)

ח'דְרָה

حضرة

(ירקות)

פּוֹאכָה

فواكه

(פירות)

בִּידָה

بيضة

(ביצה)

זְבֵדָה

زبدة

(חמאה)

לְבִנָה

لبنة

(לבן)

<p>עֵגֶה عجّة (חביתה)</p> <p>תְּטָלִי/מְרִבָּא تطلي / مرّي (ריבה)</p>	
<p>אַנָּא שְׂרָבְת/בְּשָׂרְב (בַּאשְׂרָב): أنا شربت / بشرب / باشرب: (אני שתיתי/ אני שותה:)</p> <p>חֵלִיב حليب (חלב)</p> <p>מִי مِي (מים)</p> <p>עֶצִיר عصير (מיץ)</p> <p>שׁוֹכּוֹלָאֲתָה شوكولاتة (שוקו)</p>	<p>שׁו שְׂרָבְתִי (מה שתית?) شو شربت؟</p> <p>שׁו בְּתִשְׂרָבִי (פִּי) (אל) צֶפֶח? شو بتشرب / ي (في) الصبح? (מה את/ה שותה בבוקר?)</p>



<p>קְהוּה</p> <p>قهوة</p> <p>(קפה)</p>	
<p>שַׁאִי</p> <p>شاي</p> <p>(תה)</p>	

### המספרים (1-10) :

התלמידים סופרים מאחד עד עשר:

התרגום	שם המספר
אחד	<p>אֶחָד</p> <p>واحد</p>
שתיים	<p>תְּנִין</p> <p>تنين</p>
שלוש	<p>תְּלָאִתָּה</p> <p>ثلاثة</p>
ארבע	<p>אַרְבַּעַה</p> <p>أربعة</p>

חמֵשׁ	חִמְשָׁה خمسة
שֵׁשׁ	שֵׁשׁ ستة
שֶׁבַע	שֶׁבַע سبعة
שְׁמוֹנֶה	תְּמָאֲנִיָּה ثمانية
תֵּשַׁע	תֵּסְעָה تسعة
עֶשֶׂר	עֶשְׂרֵה عشرة

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

התרגום	הפתגם
מי שגדול ממך ביום חכם/מנוסה ממך בשנה	אֶכְבֵּר מִיּוֹם אַחַד בְּיָוֶם מִיּוֹם בְּסִנְיָה أكبر منك بيوم أحبر منك بسنة
יגעת ומצאת (מילולית: מי שמתאמץ מוצא)	מִן גִּדֹּי וְגִדֹּי (ספרותית) من جدّ وجد

שָׁאַל אָדָם מְנוּסָה וְאַל תִּשְׁאַל חָכָם (אין חכם כבעל הניסיון)	אַסְאַל מִגְּרֵב וְלֹא תִסְאַל חֲכָיִם إِسْأَلْ مَجْرَبٌ وَلَا تَسْأَلْ حَكِيم
הִתְרַחֵק מֵהַדָּבָר הַרַע וְשִׁיר לּוֹ (הִתְרַחֵק מֵאַנְשֵׁים לֹא הַגּוֹנִים אוֹ מִמַּעֲשֵׂים לֹא נְאִיִּם = אֵל תִּכְנִיס רֹאשׁ בְּרִיא לְמִיטָה חוּלָה)	אַבְעֵד עֵן. (אַל) שֶׁרַּ וְעַן-לּוֹ إِبْعَدْ عَنِ الشَّرِّ وَغَيِّ لَه
כָּל דָּבָר בְּזַמְנוֹ הוּא טוֹב (כָּל דָּבָר בַּעֲתוֹ)	כָּל שֵׁי פִי וְקָתוּ חִלּוֹ كُلُّ شَيْءٍ فِي وَقْتِهِ حَلُو

## כיתה י'

### ברכות + מילות נימוס ופנייה:

התלמידים מברכים זה את זה ועונים על ברכות:

התשובה	הברכה/מילת הנימוס
וְאַנְתָּ / וְאַנְתִּי מִן אֲהֵלוֹ وَإِنْتَ مِنْ أَهْلِهِ (ואתה מבני ביתו של הטוב) או- תִּלְאַקִּי (א) לְחֵיר تَلَاقِي الْخَيْرِ (תמצא טוב)	תִּצְבַּח/י עֲלֵי חֵיר تَصْبِحْ / يَ عَلَى خَيْرِ (ברכת לילה טוב - תתעורר בבוקר על טוב)

<p>אַלְלָהּ יַעֲפִיכְ, יַעֲפִיכִי</p> <p>أَللّهُ يَعْفِيكَ</p> <p>(האל יתן לך בריאות/יוסיף לך בריאות)</p>	<p>אַלְלָהּ יַעֲטִיכְ (א)לְעַאפִּיָּה</p> <p>أَللّهُ يَعْطِيكَ الْعَافِيَةَ</p> <p>(האל יתן לך בריאות)</p> <p>ברכת כוח ובריאות למישהו שעובד כרגע או למישהו שעשה דבר-מה למענך</p>
<p>וְעַלְיְכֶם (א)לְסֻלָּאָם [וּרְחֻמָּתָ (א)לְלָאָה וּבְרַכָּאתוֹ]</p> <p>وعليكم السلام (ورحمة الله وبركاته)</p> <p>(ועליכם השלום ורחמי האל וברכותיו)</p>	<p>אַ (ל)סֻלָּאָם עַלְיְכֶם</p> <p>إِسْلَامٌ عَلَيْكُمْ</p> <p>(השלום עליכם)- ברכת שלום בין מוסלמים</p>
<p>אַלְלָהּ יַפְקֶכְ / יַפְקֶכְ</p> <p>أَللّهُ يُوَفِّقُكَ</p> <p>(האל יצליח את דרכך)</p> <p>או- שַׁכְרָן</p> <p>شكرا</p> <p>(תודה)</p>	<p>בְּ(א)לְתַנְפִּיקְ וְ(א)לְנַגְ'אָח</p> <p>بِالتوفيق والنجاح</p> <p>(בהצלחה)</p>

## מושגי זמן:

התלמידים מציינים מושגי זמן כמו- היום, אתמול, מחר:

שם	התרגום
אַלְיוֹם	היום
إليوم	

אתמול	אִמְבָּאֲרַח إمبارح
מחר	בְּפָרָה بكرة
מחרתיים	בְּעַד בְּפָרָה بعد بكرة
לפני שבוע	קִבְלָא אִסְבּוּעַ/גִּמְעָה قبل أسبوع / جمعة
בשבוע הבא	פִּי (א) לְאִסְבּוּעַ א(ל) גִּ'אִי في الأسبوع الجاي

## לבוש וצבעים – הרחבה:

התלמידים מנהלים דו-שיח על קניית בגדים בחנות:

התשובה	השאלה
<p>אֲשֶׁתִּירִית בְּנִטְלוֹן גְּדִיד</p> <p>إِشْتَرَيْتِ بَنْطَلُونَ جَدِيد</p> <p>(קניתי מכנסיים חדשים)</p>	<p>שו אֲשֶׁתִּירִית/י (א)מְבַאֲרַח?</p> <p>شو اشتريت امبارح؟</p> <p>(מה קנית אתמול?)</p>
<p>דִּפְעַת חִמְסִין שֶׁקֶל</p> <p>دَفَعْتُ خَمْسِينَ شَيْكَل</p> <p>(שילמתי חמישים שקל)</p> <p>חֶקֶוֹ חִמְסִין שֶׁקֶל</p> <p>حَقَّهُ خَمْسِينَ شَيْكَل</p> <p>(מחירו חמישים שקל)</p>	<p>קִדְּיִשׁ דִּפְעַת/י מִן שֶׁאֲנוּ?</p> <p>قَدِّيشِ دَفَعْتُ مِنْ شَانِهِ؟</p> <p>(כמה שילמת בשבילו?)</p> <p>קִדְּיִשׁ חֶקֶוֹ ?</p> <p>قَدِّيشِ حَقَّهُ؟</p> <p>(מה מחירו?)</p>
<p>תִּפְדֹּל־לִי</p> <p>تَفَضَّلْ / ي</p> <p>(בבקשה)</p>	<p>אֲעִטְנִי קִמְיִץ בְּנִי פֶּאֲתַח</p> <p>أَعْطِينِي قَمِيصَ بَنِّي فَاتِح</p> <p>(תן לי/תני לי חולצה בחום בהיר)</p>
<p>אִינָה אַיֹּוֹה (כן) או- אַא אַ</p> <p>או- נַעַם נַעַם (כן)</p> <p>הוֹן, עַ(א)לִימִין</p> <p>هون, عاليمين</p> <p>(כאן, מצד ימין)</p>	<p>עַנְדְּכֶם גִּיאַפִּית אַחְד־ר עֶאֱמַק?</p> <p>عندكم جاكيت أحضر غامق؟</p> <p>(יש אצלכם ג'קט בצבע ירוק כהה?)</p>

<p>הון, ע(אל)שִׁמָּאל  הון, عشمال  (כאן מצד שמאל)</p>	
<p>האדא בִּסְבֵּעִין שקל  הادا بسبعين شيكل  (זה בשבעים שקל)</p>	<p>(ב) קִדִּישׁ האדא?  بقديش هادا?  (בכמה זה?)  או- קִדִּישׁ חֲקוֹ?  قديش حقه?  (מה מחירו?)</p>
<p>האדא רְחִיץ  הادا رخيص  (זה זול)  לא. מֵשׁ מִמֶּכֶן  لا, مش ممكن  (לא, אי אפשר)</p>	<p>האדא ע'אלי  הادا عالي  (זה יקר)  מִמֶּכֶן תִּרְאֶעֱנִי שׁוּי? / תִּסְאִירְנִי שׁוּי?  ممکن تراعني شوي / تسایرني شوي?  (את/ה יכול/ה לעשות לי קצת הנחה?)</p>

**סדר יום :**

התלמידים מספרים על סדר יומם בימי הלימודים:

התשובה	השאלה
<p><b>בִּפְּיָק/בְּאִפְּיָק בְּכֹר</b> بفريق / بافريق بکیر (אני מתעורר/ת מוקדם)</p> <p><b>בְּצָחָא/בְּאִצְחָא מְתֵאֲרִי</b> بصحي / باصحي متأخر (אני מתעורר/ת מאוחר)</p>	<p><b>אִימְתָא בְּתִצְחָא/ בְּתִצְחִי?</b> ایمتی بتصحی / بتصحی؟ (מתי אתה קם?/ מתי את קמה?)</p> <p><b>או – אִימְתָא בְּתִפְּיָק/י</b> ایمتی بتفییق / ی؟ (מתי אתה קמ/ה?)</p> <p><b>או - אִימְתָא בְּתִקּוּם מִן (אל)נֹום?</b> ایمتی بتقوم من النوم؟</p>
<p><b>בְּעִסְלָ/בְּאִעִסְלָ וְשִׁי/ וְגִ'הִי</b> بغسل / باغسل وشي / وجهي (אני רוחצ/ת את פניי)</p> <p><b>בְּפִרְשׁ/בְּאִפְרִשׁ/בְּנִיט'ף/בְּאִנִּיט'ף (א)סְנֵאנִי</b> بفرش / بافرش / بنظف / بانظف سناني (אני מצחצח/ת את שיניי)</p> <p><b>בְּאִכְל</b> باكل (אני אוכל/ת)</p> <p><b>בְּפִטְר/בְּאִפְטֵר</b> بفطر / بافطر (אני אוכל/ת ארוחת בוקר)</p>	<p><b>שׁוּ בְּתַעֲמַל/י (פִי) (אל)צִיבְחָ?</b> شو بتعمل / ی (فی) الصبح؟ (מה אתה עושה בבוקר?)</p>



<p><b>בְּטֹלַע/בְּאַטְלַע מִן (א)לְבַיִת</b></p> <p>بطلع / باطلع من البيت (אני יוצאת/ת מהבית)</p> <p><b>בְּרִכָּב/בְּאַרְכָּב (א)לְבַאץ</b></p> <p>بركب / يركب الباص (אני נוסעת/ת באוטובוס)</p> <p><b>בְּוָצֵל/בְּאַוּצֵל עַל (א)לְמִדְרָסָה</b></p> <p>بوصل / باوصل عالمدرسة (אני מגיעה/ת לבית הספר)</p> <p><b>בְּתַעֲלָם / בְּאַתְעֲלָם</b></p> <p>باتعلم (אני לומד/ת)</p>	
<p><b>בְּרַגְ'ע/בְּאַרְגְ'ע עַל (א)לְבַיִת</b></p> <p>برجع / يارجع عالييت (אני חוזרת/ת הביתה)</p> <p><b>בְּתַעֲדָא/בְּאַתְעֲדָא בְּתַגְדִּי / בְּאַתְגְדִּי</b></p> <p>(אני אוכלת/ת ארוחת צהריים)</p> <p><b>בְּלַעַב/בְּאַלְעַב מֵעַ (א)צְחַאבִּי</b></p> <p>بلعب / يالعب مع صحابي (אני משחקת/ת עם חבריי)</p> <p><b>בְּחֻדָּר/בְּאַחַדָּר (א)לְדְרוֹס</b></p> <p>بحضّر / ياحضّر الدروس (אני מכין את שיעורי הבית)</p>	<p>שו בתעמלי בעד א(ל)דְהָר?</p> <p>شو بتعمل / ي بعد الظهر (الظهر)? (מה את/ה עושה אחר הצהריים?)</p>

בַּעֲמַל / בַּאֲעֲמַל וְט'אִיִּפִי

بعمل / باعمل وظایفی

(אני עושה את שיעורי הבית שלי)

בַּתְּצַפֵּחַ/בַּאֲתְצַפֵּחַ עֵלָא (א)לְאֲנִתְרִנָּת

بتصفح / باتصفح على الانترنت

(אני גולש באינטרנט)

בַּתְּחַמֵּם/בַּאֲתְחַמֵּם

بتحمم / باتحمم

(אני מתקלח)

**מאכלים שונים :**

התלמידים מספרים על מאכלים שונים שהם אוכלים בביתם בארוחת הצהריים וארוחת הערב:

התשובה	השאלה
<p><b>בַּאכַל/בִּתְעֵדָא/בַּאֲתַעֲדָא:</b></p> <p>באכל / بتغدى / باآتغدى</p> <p>(אני אוכל / ת בצהריים)</p> <p><b>לְחֶמֶה</b></p> <p>لحمة</p> <p>(בשר)</p> <p><b>סִמְכ</b></p> <p>سمك</p> <p>(דגים)</p> <p><b>גִּ'אֲגִ'ה</b></p> <p>جاجة</p> <p>(עוף)</p> <p><b>שְׁנִיֶּצֶל</b></p> <p>شنيצל</p> <p>(שניצל)</p> <p><b>כְּפֶתָא</b></p> <p>كفتة</p> <p>(קציצות)</p> <p><b>נְקִיֶּיק</b></p> <p>نقنيق</p> <p>(נקניק)</p>	<p><b>שו בַּתְאכַל/ בַּתְאכְּלִי פִי (א) לְעֵדָא?</b></p> <p>شو بتاكل / ي في الغدا؟</p> <p><b>שו בִּתְתַעֲדִי/ בִּתְתַעֲדִי?</b></p> <p>شو بتتغدى / بتتغدى؟</p> <p>(מה את/ה אוכל/ת לארוחת הצהריים?)</p>

<p>שׁוּרְבֵה</p> <p>شوربة</p> <p>(מרק)</p> <p>חִידָרָה מְטֻבּוּחָה</p> <p>خضرة مطبوخة</p> <p>(ירקות מבושלים)</p> <p>מַעֲכֻרוֹנָה</p> <p>معكرونة</p> <p>(מקרוני, פסטה)</p> <p>סִלְטָה</p> <p>سلطة</p> <p>(סלט)</p> <p>רֵז</p> <p>رز</p> <p>(אורז)</p> <p>בֵּטַטָּא</p> <p>بطاطا</p> <p>(תפוז"א)</p> <p>אֲנִי נִבְאֵתִי / נִבְאֵתִי</p> <p>أنا نباتي / ة</p> <p>(אני צמחונית/ת)</p>	
---	--

בִּאכַל/בִּתְעַשָּׂא/בִּאֲתַעֲשָׂא:

באכל / بتعشني / باأتعشني:

(אני אוכל / ת בערב):

חֵבֵז

خبز

(לחם)

ג'בִּנָּה

جبنة

(גבינה)

זְבִידָה

زبدة

(חמאה)

בִּידָה מְסֻלֶּקָה

بيضة مسلوقة

(ביצה קשה)

בִּידָה מְקֻלֵּיָה

بيضة مقليه

(ביצה מטוגנת)

סִלְטַת ח'דִּרָּה

سلطة خضرة

(סלט ירקות)

חֲמִץ

حمص

(חמוס)

שו בִּתְאֲכַל/בִּתְאֲכָלִי פִי (א) לַעֲשָׂא?

شو بتاكل / ي في العشا?

שו בִּתְתַעֲשָׂא/בִּתְתַעֲשֵׂי?

شو بتتعشني / بتتعشني?

(מה את/ה אוכל/ל לארוחת הערב?)

<p>טְחִינָה</p> <p>طحينة</p> <p>(טחינה)</p>	
---	--

**פתגמים ומטבעות-לשון :**

התרגום	הפתגם
<p>בקש דעת – ואפילו בסין (עשה כל מאמץ להרחיב את השכלתך)</p>	<p>אֲטַלֵּב (א)לְעֵלָם וְלִן פִּי (א)לְצִין</p> <p>أطلب العلم ولو في الصين</p>
<p>העצלות אינה מאכילה דבש</p>	<p>אֲלֶכְסֵל לֹא יִטְעֵם (א)לְעֵסֶל</p> <p>الكسل لا يطعم العسل</p>
<p>(טוב)ציפור ביד ולא עשר על העץ</p>	<p>עֲצִיפּוֹר בִּלְאִיד וְלֹא עֲשֶׂרָה עַל־עֵלָה</p> <p>(א)לְשֶׁגֶרָה</p> <p>عصفور بالإيد ولا عشرة على الشجرة</p>
<p>הפזיזות, החיפזון מן השטן והמתינות מהאל</p>	<p>אֲלַעְגְלָה מִן א(ל)שֵׁיטָאן וּא(ל)תַּאֲנִי</p> <p>מִן א(ל)רַחֲמָאן</p> <p>العجلة من الشيطان والتأني من الرحمان</p>

## מסלול ערבית מדוברת (כיתות י"א-י"ב – 5 יח"ל)

**ברכות ואיחולים, ביטויי פנייה ונימוס (מסלול ערבית מדוברת):**

התלמידים מברכים זא"ז, עונים על הברכות ומשתמשים במילות נימוס:

התשובה	האיחול/הברכה/מילת הנימוס
<p>צִבְאָחַ (אל)נֹור</p> <p>صباح النور</p> <p>(בוקר אור)</p>	<p>צִבְאָחַ (א)לְחִיר</p> <p>صباح الخير</p> <p>(בוקר טוב)</p>
<p>מִסָּא (אל)נֹור</p> <p>مسا النور</p> <p>(ערב אור)</p>	<p>מִסָּא (א)לְחִיר</p> <p>مسا الخير</p> <p>(ערב טוב)</p> <p>ברכה הנאמרת משעה 12 בצהריים</p>
<p>וּאִנְתְּ/ וּאִנְתִּי מִן אֵהְלוּ</p> <p>وإنت من أهله</p> <p>(ואתה מבני ביתו של הטוב)</p> <p>או- תִּלְאֲקִי (א)לְחִיר</p> <p>تلاقي الخير</p> <p>(תמצא טוב)</p>	<p>תִּצְפְּחִי/ עֵלָא חִיר</p> <p>تصبح / ي على خير</p> <p>(תתעורר בבוקר בטוב)</p> <p>ברכת לילה טוב</p>
<p>מֶרְחַבְתִּין</p> <p>مرحبتين</p> <p>(שלומות)</p>	<p>מֶרְחַבָּא</p> <p>مرحبا</p> <p>(שלום)</p>

<p>או - אֶהְיֶינָא أهلين (שלום)</p>	
<p>מִבְּסוּטָה / מִבְּסוּטָה مبسوط / ة (טוב, מבסוט/ה, מרוצה) או- אֲנֵא בְּחִיר أنا بخير (אני בסדר/טוב) או- אֶלְחַמְדֵּי-לֵלָא إلحمد لله (תודה לאל, השבח לאל) או- יַעֲנֵי يعني (ככה) או- מַאֲשִׁי (א) לְחַאֲל ماشي الحال (הולך, בסדר, "המצב הולך")</p>	<p>כִּיף חַאֲלֵכְ/חַאֲלֵכְ? كيف حالك؟ (מה שלומך, שלומיך)</p>
<p>מַעַ (אל) סְלַאמָה مع السلامة (לך לשלום) או- אֶלְלָה מַעַכְ/מַעַכְ أالله معك (האל עמך)</p>	<p>בְּחַ'אטְרֵכְ / בְּחַ'אטְרֵכְ بخاطرک (ברשותך, ברשותך) כשנפרדים ויוצאים מבית המארח</p>



<p>סְלַמַּת</p> <p>سلامات</p> <p>(להתראות)</p>	<p>אַלָּא (אל) לְקֵאָאָ</p> <p>إلى اللقاء</p> <p>(להתראות)</p>
<p>יְזִיד פְּדִלְכַּ / יְזִיד פְּדִלְכַּ</p> <p>يزيد فضلك</p> <p>(אללה ירבה את חסדך, חסדך)</p>	<p>תְּפַדְלִי / תְּפַדְלִי</p> <p>تفضل / ي</p> <p>(בבקשה, הואל/הואילי נא)</p> <p>כשמזמינים אדם להיכנס, לאכול</p>
<p>עֲפֹון</p> <p>عفو</p> <p>(בבקשה)</p> <p>או- לא שְׁכַר עֲלָא וְאַגְ'ב</p> <p>لا شكر على واجب</p> <p>(על לא דבר)</p>	<p>שְׁכַרן</p> <p>شكرا</p> <p>(תודה)</p>
<p>וְאַיְדִיכַּ / וְאַיְדִיכַּ</p> <p>وأيديك</p> <p>(וידיך)</p>	<p>יְסַלְמוּ אִיְדִיכַּ / אִיְדִיכַּ</p> <p>يسلموا أيديك</p> <p>(תודה/יבורכו ידיך)</p> <p>למישהו שמביא/מגיש לך דבר-מה</p>
<p>עֲלָא קְלִבְכַּ, קְלִבְכַּ</p> <p>على قلبك</p> <p>(על לברך)</p>	<p>צַחְתִּין</p> <p>صحتين</p> <p>(בתיאבון)</p>
<p>וְאַנְתַּ / וְאַנְתִּי בְּחִיר</p> <p>وإنت بخير</p> <p>(ואת/ה בטוב- חג שמח)</p>	<p>כֹּל עָאם וְאַנְתַּ / וְאַנְתִּי בְּחִיר</p> <p>كلّ عام وإنت بخير</p> <p>(כל שנה ואת/ה בטוב- חג שמח)</p> <p>ברכה לראש השנה ולחגים</p>

<p>אַלְלָהּ יְבָרְכְךָ פִּיכִי</p> <p>أَللَّهُ يَبَارِكُ فِيكَ</p> <p>(יברכך האל)</p>	<p>מְבָרוּכַ</p> <p>مَبْرُوك</p> <p>(מזל טוב)</p>
<p>אַלְלָהּ יְסַלְמֶכָּ / יְסַלְמֶכָּ</p> <p>أَللَّهُ يَسْلَمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p>סְלַמְתְּכָ</p> <p>سلامتك</p> <p>(תהיה בריא)</p> <p>ברכה לחולה</p> <p>סְלַמְתְּכָ אֵן שְׂאֵא (אל)לָאָה</p> <p>سلامتك إن شاء الله</p> <p>(תהיה בריא אם ירצה השם)</p>
<p>אַלְלָהּ יְסַלְמֶכָּ / יְסַלְמֶכָּ</p> <p>أَللَّهُ يَسْلَمُكَ</p> <p>(אללה יתן לך שלום)</p>	<p>אַלְחַמְדָּ (אל)לָאָה עַל (אל)סְלַאמָהּ</p> <p>الحمد لله عالسلامه</p> <p>(השבח לאל על השלמות/הבריאות)</p> <p>ברכה למי שהחלים</p>
<p>תְּעִישׁ</p> <p>تعيش</p> <p>(תחייה)</p>	<p>עַאשׁ מִיַּן שְׂאֵפְכָ / שְׂאֵפְכָ</p> <p>عاش مین شافك</p> <p>(יחיה מי שרואה אותך)</p> <p>ברכה הנאמרת כשנפגשים אחרי פרידה ממושכת</p>

## תעודת זהות – על עצמי, משפחתי, ביתי וחדריו :

התלמידים מספרים על עצמם, על משפחתם הגרעינית והמורחבת ועל החדרים בביתם:

השאלה	התשובה
<p>שו אָסמֶכ/אָסמֶכ?</p> <p>شو اسمك؟</p> <p>(מה שמך, שְמֶךְ?)</p> <p>שו אָסמו /אָסמֶהא?</p> <p>شو اسمه / اسمها؟</p> <p>(מה שמו, שמה?)</p>	<p>אָסמי...</p> <p>إسمي</p> <p>(שמי...)</p> <p>אָסמו...</p> <p>إسمه</p> <p>(שמו...)</p>
<p>שו אָסם עֵילֶתֶכ/עֵילֶתֶכ?</p> <p>شو اسم عيلتك؟</p> <p>(מה שם משפחתך?)</p>	<p>אָסם עֵילֶתי ...</p> <p>إسم عيلتي</p> <p>(שם משפחתי)</p>
<p>קֵדִיש עֵמֶרֶכ/עֵמֶרֶכ?</p> <p>قديش عمرك؟</p> <p>(בן כמה אתה/את?)</p>	<p>עֵמֶרי...</p> <p>عمري...</p> <p>(גילי, אני בן...)</p>
<p>עֵילֶתֶכ/עֵילֶתֶכ כְּבִירָה?</p> <p>عيلتك كبيرة؟</p> <p>(האם משפחתך גדולה?)</p>	<p>עֵילֶתי כְּבִירָה</p> <p>عيلتي كبيرة</p> <p>(משפחתי גדולה)</p>

<p>לא, עילתי זעירה      لا, عيلتي زغيرة      (משפחתי קטנה)</p>	
<p>ענדי/אלי אחין      عندي / إلي أخين      (יש לי שני אחים)/  <b>אחיתין</b>      أختين      (שתי אחיות)  <b>אחנא/נחנא תלת...אח'וה/ח'ואת</b>  <b>פי (א)לעילה</b>      إحنا / نحنا تلت... إخوة / خوات في العيلة      (אנחנו שלושה אחים/שלוש אחיות      במשפחה)</p>	<p><b>אכם אח' / אח'ת אלכ/ אלכ?</b>      أكم أخ أخت إلك?      (כמה אחים/אחיות יש לך?)</p>
<p><b>אנא אכבר מן...</b>      أنا أكبر من...      (אני יותר גדול מ...)  <b>אנא אזער מן...</b>      أنا أصغر من...      (אני יותר קטן מ...)  <b>אכבר ואחד פי (א)לעילה הו...</b>      أكبر واحد في العيلة هو...</p>	<p><b>מין אכבר ואחד בין אלאח'וה?</b>      مين أكبر واحد بين الإخوة?      (מי הכי גדול מבין האחים?)</p>

(הכי גדול במשפחה הוא...)	
<p>אָסם אַבוי...          إسم أبوي          (שם אבי...)</p> <p>אָסם אַמִי...          إسم إمي          (שם אמי...)</p> <p>אָסם אַחי...          إسم أخوي          (שם אחי...)</p> <p>אָסם אַחִיתִי...          إسم أختي          (שם אחותי...)</p>	<p>שו אָסם אַבוי/י ?          شو اسم أبوك؟          (מה שם אביר?)</p> <p>שו אָסם אַמִכ/ אַמִכִּי ?          شو اسم إمتك؟          (מה שם אמר?)</p> <p>שו אָסם אַחי/וכי ?          شو اسم أخوك؟          (מה שם אחיר?)</p> <p>שו אָסם אַחִיתִכ/ אַחִיתִכִּי ?          شو اسم أختك؟          (מה שם אחותך?)</p>
<p>אָסם סִידִי...          إسم سيدي...          (שם סבי...)</p> <p>אָסם גִ'דִי...          إسم جدّي...          (שם סבי...)</p> <p>אָסם סתִי...          إسم ستي          (שם סבתי...)</p>	<p>שו אָסם סִידִכ/ סִידִכִּי ?          شو اسم سيدك؟          (מה שם סבר?)</p> <p>שו אָסם גִ'דִכ/ גִ'דִכִּי ?          شو اسم جدك؟          (מה שם סבר?)</p> <p>שו אָסם סתִכ/ סתִכִּי ?          شو اسم ستك          (מה שם סבתך?)</p>

<p><b>ענְדִי/אֵלִי תִלַּת אַעֲמָאם</b>  ענדי / إلي تلت أعمام  (יש לי שלושה דודים מצד האב)</p> <p><b>ענְדִי/אֵלִי ח'אֵלִיתִי</b>  ענדי / إلي خالتي  (יש לי שתי דודות מצד האם)</p>	<p><b>אַכֶם עַם/עַמָּה אֵלֶכ</b>  אכם עם / ة إلك؟  (כמה דודים יש לך מצד האב?)</p> <p><b>אַכֶם ח'אֵל/ח'אֵלָה אֵלֶכ</b>  אכם חאל / ة إلك؟  (כמה דודים יש לך מצד האם?)</p>
<p><b>אַבּוּי עַמְרוֹ/ אַחּוּי עַמְרוֹ/ אִמִּי עַמְרָה/ אַחִיתִי עַמְרָה</b>  أبوي عمره / أخوي عمره / إمي عمرها / אחتي عمرها  (אבי בן../אחי בן../אמי בת.../ אחותי בת..)</p>	<p><b>קַדִּישַׁ עַמְרַ אַבּוּכ/ אִמְכ/ אַחִיכ/ אַחִיתִכ?</b>  قدّيش عمر أبوك / إمك / أخوك / أختك?  (בן כמה אביך/אמך/אחיך/אחותך?)</p>
<p><b>אַנָא סַאכְנָ/ סַאכְנָה פִי.. שַׁאֲרַע.. נִמְרָה..</b>  أنا ساكن / ة في... شارع... نمرّة...  (אני גר/גרה ברחוב... מספר...)</p> <p><b>אַחַנְא/נַחְנָא סַאכְנָי, הֶם סַאכְנָי</b>  إحنا / نحنا ساكنين, هم ساكنين  (אנחנו גרים, הם גרים)</p> <p><b>אַנָא סַאכְנָ/ סַאכְנָה פִי עַמְאָרָה</b>  أنا ساكن / ة في عمارة  (אני גר/גרה בבניין)</p> <p><b>אַנָא סַאכְנָ/ סַאכְנָה פִי בֵּית אַרְדִּי</b>  أنا ساكن / ة في بيت أرضي</p>	<p><b>יִין אַנְתַּ סַאכְנָ?</b>  وين إنت ساكن?  (היכן אתה גר?)</p> <p><b>יִין אַנְתַּ סַאכְנָה?</b>  وين إنت ساكنة?  (היכן את גרה?)</p>

(אני גר/גרה בבית קרקע)	
<p>אֲנִי גֵר / גֵרָה / סֹאכֵן / סֹאכֵנָה פִּי (אל) טָאָבֶק (א) לְאִיל</p> <p>אָנָּה סֹאכֵן / סֹאכֵנָה פִּי אֲנִי טָאָבֶק (אני גר/גרה בקומה ראשונה...)</p>	<p>פִּי אִי טָאָבֶק אָנְתְּ סֹאכֵן / אָנְתְּ סֹאכֵנָה? פִּי אִי טָאָבֶק אָנְתְּ סֹאכֵן / סֹאכֵנָה? (באיזה קומה את/ה גר/ה?)</p>
<p>פִּי בֵּיתִי תִּלְתַּת עֲרָף / אֹוד־ פִּי בֵּיתִי תִּלְתַּת עֲרָף / אֹוד־ (בביתי שלושה חדרים)</p> <p>פִּי בֵּיתִי : פִּי בֵּיתִי : (בביתי):</p> <p>צֶאלוֹן סֹאוֹן (סלוֹן) עֲרָפֶת נוֹם עֲרָפֶת נוֹם (חדר שינה) עֲרָפֶת וְלֹאד עֲרָפֶת וְלֹאד (חדר ילדים) מִטְבַּח' מִטְבַּח' (מטבח) חֲמָם חֲמָם (אמבטיה) בֵּית מִי בֵּית מִי (שירותים)</p>	<p>אַכֵּם עֲרָפֶה/אֹודֶה פִּי בֵּיתְכִ/בֵּיתְכִ? אַכֵּם עֲרָפֶה/אֹודֶה פִּי בֵּיתְכִ/בֵּיתְכִ? (כמה חדרים יש בביתך?)</p>

**בית הספר- תיאור בית הספר, הכיתה והחפצים בה, פירוט הנושאים הנלמדים**

התלמידים מתארים את בית ספרם, את סדר הישיבה בכיתה, את תכולת הכיתה ואת המקצועות שהם לומדים השנה בבית הספר.

השאלה	התשובה
<p>וין (א)לְמִדְרֶסָה?</p> <p>وين المدرسة؟</p> <p>(היכן בית הספר?)</p> <p>אֶלְמִדְרֶסָה קְרִיבָה מִן בֵּיתֵךְ/בֵּיתֵכֶּךָ?</p> <p>المدرسة قريبة من بيتك؟</p> <p>(האם ביה"ס קרוב לביתך?)</p> <p>אֶלְמִדְרֶסָה בְּעִידָה עַן בֵּיתֵךְ/בֵּיתֵכֶּךָ?</p> <p>المدرسة بعيدة عن بيتك؟</p> <p>(האם ביה"ס רחוק מביתך?)</p>	<p>אֶלְמִדְרֶסָה פִּי שְׁאֲרַע...</p> <p>إلى المدرسة في شارع...</p> <p>(ביה"ס ברחוב...)</p> <p>נְעַם/אִיּוֹה, (א)לְמִדְרֶסָה קְרִיבָה מִן בֵּיתִי</p> <p>نعم / أيوه, المدرسة قريبة من بيتي</p> <p>(כן, ביה"ס קרוב לביתי)</p> <p>לֹא, (א)לְמִדְרֶסָה בְּעִידָה עַן בֵּיתִי</p> <p>لا, المدرسة بعيدة عن بيتي</p> <p>(לא, ביה"ס רחוק מביתי)</p>
<p>אֶלְמִדְרֶסָה כְּבִירָה?</p> <p>المدرسة كبيرة؟</p> <p>(האם ביה"ס גדול?)</p>	<p>לֹא, (א)לְמִדְרֶסָה מֶשׁ כְּבִירָה</p> <p>لا, المدرسة مش كبيرة</p> <p>(לא, ביה"ס לא גדול)</p> <p>אֶלְמִדְרֶסָה זְעִירָה</p> <p>المدرسة زغيرة</p> <p>(ביה"ס קטן)</p> <p>נְעַם/אִיּוֹה, (א)לְמִדְרֶסָה כְּבִירָה</p> <p>نعم / أيوه, المدرسة كبيرة</p> <p>(כן, ביה"ס גדול)</p>



<p>מְעַלְמִים/מְעַלְמָה</p> <p>معلم / ة</p> <p>(מורה)</p> <p>תְּלַמִּיז / תְּלַמִּיזָה / תְּלַמִּיזָה (א)מִיז</p> <p>تلميذ / ة / تلاميذ</p> <p>(תלמיד/תלמידה/תלמידים)</p> <p>לוח</p> <p>لوح</p> <p>(לוח)</p> <p>בַּאב</p> <p>باب</p> <p>(דלת)</p> <p>שִׁבְאָכִי/שִׁבְאָבִיכִי</p> <p>شباك / شبابيك</p> <p>(חלון/חלונות)</p> <p>כְּרִסִי/כְּרִאסִי</p> <p>كرسي / كراسي</p> <p>(כסא/כסאות)</p> <p>טְאוּלָה / טְאוּלָאֵת</p> <p>طلولة / ات</p> <p>(שולחן/שולחנות)</p> <p>מִכְיָף הַאֵו</p> <p>مكيف هوا</p> <p>(מזגן)</p>	<p>אִישׁ בְּ(אֵל)צֶרֶף?</p> <p>ايش بالصف؟</p> <p>(מה יש בכיתה?)</p>
---	---

<p><b>כְּתָאב/כְּתֵב</b>      כתב / كتب      (ספר/ספרים)  <b>דְּפַתֵר/דְּפַאֲתֵר</b>      دفتر / دفاتر      (מחברת/מחברות)  <b>קֵלֵם/אֵקֵלֵאֵם</b>      قلم / أقلام      (עט/עטים)  <b>קֵלֵם רְצֵאֵץ/אֵקֵלֵאֵם רְצֵאֵץ</b>      قلم رصاص / أقلام رصاص      (עיפרון/עפרונות)  <b>בְּרֵאֵי</b>      برّاي      (מחדד)  <b>מְחֵאֵי</b>      محّاي      (מחק)</p>	<p><b>אֵישׁ פִּי בְּ(אֵל) שְׁנֵתָה?</b>      ايش بالشتتة?      (מה יש בתיק/בילקוט?)</p>
<p>... קאָעֵד/ קאָעֵדָה גְּמֵבִי      ...قاعد / ة جمبي      (...יושב/ת לידי)      ... קאָעֵד/ קאָעֵדָה קִדָּאֵמִי      ...قاعد / ة قدامي      (...יושב/ת לפניי)</p>	<p><b>מִיִן קאָעֵד/קאָעֵדָה גְּמֵבֵכְ/ גְּמֵבֵכְ?</b>      מינ قاعد / ة جمبك?      (מי יושב/ת לידך?)  <b>מִיִן קאָעֵד/ קאָעֵדָה קִדָּאֵמֵכְ/ קִדָּאֵמֵכְ?</b>      מינ قاعد / ة قدامك?      (מי יושב/ת מלפניך?)</p>

<p>...קאָעד/ קאָעדה ג'מב א(ל)שׂבֿאכ</p> <p>...قاعد / ة جمب الشبّاك</p> <p>(...יושב/ת ליד החלון)</p> <p>... קאָעד/ קאָעדה וראי</p> <p>...قاعد / ة وراي</p> <p>(...יושב/ת מאחוריי)</p> <p>אנא קאָעד/ קאָעדה לחאלי</p> <p>أنا قاعد / ة لحالي</p> <p>(אני יושב/ת לבדי)</p>	<p>מין קאָעד/ קאָעדה ג'מב א(ל)שׂבֿאכ?</p> <p>مين قاعد جمب الشبّاك؟</p> <p>(מי יושב/ת ליד החלון?)</p> <p>מין קאָעד/ קאָעדה וראכ/י?</p> <p>مين قاعد / ة وراك؟</p> <p>(מי יושב מאחוריך?)</p>
<p>בְּדֶרֶס/בְּאֶדְרֵס/בְּתַעֲלָם/בְּאֶתְעֵלָם:</p> <p>بدرس / بادرس / بتعلم / باتعلم</p> <p>עֶרְבִי עֵרֵבִי (ערבית)</p> <p>עֵבְרָאנִי עֵבְרָאנִי (עברית)</p> <p>תּוֹרָה תּוֹרָה (תורה, תנ"ך)</p> <p>תַּאֲרִיחַ תַּאֲרִיחַ (היסטוריה)</p> <p>רִיאַצִּיָּאֵת רִיאַצִּיָּאֵת (מתימטיקה)</p> <p>הַנְּדִסָּה הַנְּדִסָּה (גיאומטריה)</p> <p>גִּוְעֵרָאפִּיָּה גִּוְעֵרָאפִּיָּה (גיאוגרפיה)</p> <p>חַאסוֹב חַאסוֹב (מדעי המחשב)</p> <p>רִיאַדָּה רִיאַדָּה (ספורט)</p>	<p>שו בְּתַעֲלָם/בְּתַעֲלָמִי פִי</p> <p>(א)לְמַדְרֵסָה?</p> <p>شو بتتعلّم / ي في المدرسة؟</p> <p>שו בְּתַדְרֵס/בְּתַדְרֵסִי פִי (א)לְמַדְרֵסָה?</p> <p>شو بتدرس / ي في المدرسة؟</p> <p>(מה את/ה לומד/ת בבית הספר?)</p>

## שעות הפנאי- פעילויות אחרי שעות הלימודים, תחביבים שונים

התלמידים מספרים על פעילויותיהם אחר הצהריים ועל תחביביהם.

השאלה	התשובה
<p>שו בַּתְּסוֹי/בַּתְּעַמַל בְּעַד (אל)דְּהָר?</p> <p>شو بتسوَي / بتعمل بعد الظهر (الظهر)?</p> <p>(מה אתה עושה אחה"צ?)</p>	<p>אֲנִי בַחֵב/בְּאַחֵב אֶרְתַּאח</p> <p>أنا بحب / باحب أرتاح</p> <p>(אני אוהב/ת לנוח)</p>
<p>שו בַּתְּחַבֵּב תְּעַמַל / תְּסוֹי בְּעַד</p> <p>(אל)דְּהָר?</p> <p>شو بتحب تعمل / تسوي بعد الظهر(الظهر)?</p> <p>(מה אתה אוהב/ת לעשות אחה"צ?)</p>	<p>אֲנִי בַפֶּדֶל/לְבַאפֶּדֶל לְ אֶחָדֶר</p> <p>(א)לְמִסְלָלָת בְּ(אל)תְּלַפְזִיוֹן</p> <p>أنا بفضّل / بأفضّل أحضر المسلسلات بالتلفزيون</p> <p>( אני מעדיף לצפות בסדרות בטלוויזיה)</p>
<p>שו בַּתְּחַבֵּב רַ/בְּאַחֵדֶר (אל)דְּרוֹס</p> <p>شو بتحب تعلم / تسوي بعد الظهر(الظهر)?</p> <p>(מה אתה אוהב/ת לעשות אחה"צ?)</p>	<p>בַחֵדֶר/בְּאַחֵדֶר (אל)דְּרוֹס</p> <p>بمُحَضَّر / باحضّر الدروس</p> <p>(אני מכינה את שיעורי הבית)</p>
<p>בלַעֵב/בְּאַלְעֵב בְּ(א)לְכִמְבִּיּוֹתֶר</p> <p>بلعب / بالعب بالكمبيوتر</p> <p>(אני משחק במחשב)</p>	<p>בַּפּוֹת/בְּאַפּוֹת עַ(א)לְאַנְתְּרִנֶת</p> <p>بفوت / بافوت عالٍانترنت</p> <p>(אני נכנס/ת לאינטרנט)</p>

<p><b>בְּקָרָא/בְּאִקְרָא גִּרְאִיד</b></p> <p>بقرا / باقرا جرايد</p> <p>(אני קורא/ת עיתונים)</p> <p><b>בְּלַעַב/בְּאִלְעַב מֵעַ אֶצְחָאֲבִי/צֶאֱחָבֵאֲתִי</b></p> <p>بلعب / بالعب مع صحابي / صاحباتي</p> <p>(אני משחק/ת עם חברי/חברותיי)</p> <p><b>בְּתַעֲלָם/בְּאִתְעֲלָם (א)לְסִוְאָקָה</b></p> <p>بتعلم / بتعلم السواعة</p> <p>(אני לומד/ת נהיגה)</p>	
<p><b>בְּקָרָא/בְּאִקְרָא כְּתָב</b></p> <p>بقرا / باقرا كتب</p> <p>(אני קורא/ת ספרים)</p> <p><b>בְּגִ'מַע/בְּאִגִ'מַע (א)לְטִוְאֲבַע</b></p> <p>بجمع / باجمع الطوابع</p> <p>(אני אוספ/ת בולים)</p> <p><b>בְּדִקָּ/בְּאִדְקָ עֵלָא (א)לְבִיאָנוּ</b></p> <p>بدق / بادق على البيانو</p> <p>(אני מנגנת/ת בפסנתר)</p> <p><b>בְּסִמַע/בְּאִסְמַע מוֹסִיקָא</b></p> <p>بسمع / باسمع موسيقى</p> <p>(אני שומע/ת מוסיקה)</p> <p><b>בְּמַאֲרִס/בְּאִמְאָרִס (א)לְרִיאָדָה</b></p> <p>بمارس / بامارس الرياضة</p> <p>(אני עושה ספורט)</p>	

<p><b>בַּתְּפֹרֶג' / בַּאֲתֵפֶרֶג' ע (א) לְאֶפְלָאֵם פִּי</b>  <b>(א) לְסִינֵמָא</b></p> <p>بتفّرج / بتفّرج عالآفلام في السينما  (אני צופה בסרטים בקולנוע)</p>	
--	--

### תכניות לעתיד:

התלמידים מספרים על תכניותיהם לעתיד לאחר סיום לימודיהם בבית הספר התיכון:

השאלה	התשובה
<p>שו בַּרְאֲמֵג'כ/בַּרְאֲמֵג'כ לְלִמְסֵתְקֵבֵל?</p> <p>شو براجحك للمستقبل?</p>	<p><b>בְּדִי אַחֲדֵם בַּ (א) לְגִישׁ</b></p> <p>بدي أحدم في الجيش  (אני רוצה לשרת בצבא)</p>
<p>שו מִשְׁאֲרֵעַכ/מִשְׁאֲרֵעַכ לְלִמְסֵתְקֵבֵל?</p> <p>شو مشاريعك للمستقبل?</p> <p>(מה תכניותיך לעתיד?)</p>	<p><b>בְּדִי אֲדָרְס/אֲתַעֲלֵם פִּי (א) לְגִ'אֲמַעָה</b></p> <p>بدي أدرس / أتعلّم في الجامعة  (אני רוצה ללמוד באוניברסיטה)</p> <p><b>בְּדִי אֲדָרְס/אֲתַעֲלֵם פִּי (א) לְכֵלִיָּה</b></p> <p>بدي أدرس / أتعلّم في الكلية  (אני רוצה ללמוד במכללה)</p> <p><b>בְּדִי אֲצִיר</b></p> <p>بدي أصير  (אני רוצה להיות):</p>

<p>דְּכָתוֹר דְּכֵטוֹר (רופא) / מְדִיר מְדִיר (מנהל) /  מְחֵאמִי מְחֵאמִי (עורך-דין) / מְעֵלֵם מְעֵלֵם מְעֵלֵם  (מורה) / מְהַנְדָס מְהַנְדָס מְהַנְדָס  (מהנדס) / יִשְׂרָטִי / בּוֹלִיס / שְׂרָטִי / בּוֹלִיס  (שוטר) ...</p> <p>בְּדִי אֲתַעֲלֵם צְנֵעָה  בְּדִי אֲתַעֲלֵם צְנֵעָה  (אני רוצה ללמוד מקצוע/מלאכה)</p>	
---	--

עיר מגורי- הרחוב הראשי, הנסיעה באוטובוס, אתרים מיוחדים בעיר,  
מוסדות (עירייה, בנקים, דואר, קניון, מרפאה ועוד):

התלמידים מתארים את הרחוב הראשי בעירם ואת האתרים המיוחדים שם:

התשובה	השאלה
<p>פִּי (אל) שְׂאֵרַע (אל) רְאִיסִי :</p> <p>في الشارع الرئيسي:</p> <p>(ברחוב הראשי):</p> <p>בְּנֵכ</p> <p>בֵּנֵכ</p> <p>(בנק)</p>	<p>אֲחֵכִי לִי עֵן (אל) שְׂאֵרַע (אל) רְאִיסִי פִּי  בְּלֵדְכֵכ / בְּלֵדְכֵכ</p> <p>إحكي لي عن الشارع الرئيسي في بلدك  (ספרי לי על הרחוב הראשי בעירך)</p>

<p>דְּכָאֵיִן</p> <p>دكاكين</p> <p>(חנויות)</p> <p>מַחְלָאֵת תַּגְ'אַרְיָה</p> <p>محلّات تجارية</p> <p>(בתי כלבו/מסחר)</p> <p>מַגְ'מַע</p> <p>مجمع</p> <p>(קניון)</p> <p>מַחְטָת בַּאצָּאֵת</p> <p>محطّة باصات</p> <p>(תחנת אוטובוסים)</p> <p>מְטַעַם</p> <p>مطعم</p> <p>(מסעדה)</p> <p>עַמְאַרְת (א) לַבְּלַדְיָה</p> <p>عمارة البلدية</p> <p>(בניין העירייה)</p> <p>בּוֹצְטָה</p> <p>بوصطة</p> <p>(דואר)</p>	<p>אַיִש פִּי (אַל) שְׂאַרַע (אַל) רְאִיִּסִי?</p> <p>ايش في الشارع الرئيسي؟</p> <p>(מה יש ברחוב הראשי?)</p>
--	--



<p>פִּי בֵּלְדֵי:      פי بلדי:      (בעירי):  <b>אַמאַנן/מַחְלָאָת מְקַדָּסָה</b>      أماكن / محلات مقدّسة      (מקומות קדושים)  <b>מוֹאֲקַע תְּאָרִיחִיָּה</b>      مواقع تاريخية      (אתרים היסטוריים)  <b>שֵׁטַ בְּחַר</b>      شطّ بحر      (חוף ים)  <b>מִתְחַף</b>      متحف      (מוזיאון)  <b>מְדִינַת (א) לְמִלְאָהִי</b>      مدينة الملاهي      (לונה פארק)  <b>פְּנַאדָּק/אוֹתִילָאָת</b>      فنادق / أوتيلات      (בתי מלון)  <b>חֲדִיקַת חַיֹּוֹאֲנָאָת</b>      حديقة حيوانات      (גן חיות)</p>	<p><b>אַחֲפִי-לִי עֵן (א) לְמַחְלָאָת/ אֶלְאַמַּאֲנָן</b>  <b>(א) לְחִיאַצָּה/(א) לְמַהִיָּה פִּי בֵּלְדֵכ/בֵּלְדֵכ</b>      إحكي لي عن المحلات / الأماكن الخاصة / المهمّة      في بلدك      (ספרי לי על המקומות המיוחדים/החשובים      בעירך)</p>
---	---

<p>סִינֵמָא</p> <p>سينما</p> <p>(בית קולנוע)</p> <p>מֵתַנְזָה</p> <p>متنزه</p> <p>(טיילת)</p>	
---	--

### במסעדה – סוגי מסעדות ומאכלים, נסיבות הבילוי במסעדה

התלמידים מספרים על נסיבות הבילוי במסעדה, איזו מסעדה הם מעדיפים ומה הם מזמינים במסעדה או בבית הקפה.

השאלה	התשובה
<p>אָנו/אֵי מְטַעַם בְּתַפְדֵּל / בְּתַפְדֵּלִי?</p> <p>أنو / أي مطعم بتفضل / ي؟</p> <p>(איזו מסעדה את/ה מעדיף/ה?)</p>	<p>בְּפֶדֶל/בְּאַפְדֵּל ל</p> <p>بتفضل / بافضل</p> <p>(אני מעדיף/ה)</p> <p>מְטַעַם שְׂרָקִי</p> <p>مطعم شرقي</p> <p>(מסעדה מזרחית)</p> <p>מְטַעַם אִיטָאלי/תְּלִיאֵנִי</p> <p>مطعم إيطالي / تلياني</p> <p>(מסעדה איטלקית)</p>

<p>מְטַעַם צִינִי</p> <p>مطعم صيني</p> <p>(מסעדה סינית)</p> <p>מְטַעַם נִבְאֲתִי</p> <p>مطعم نباتي</p> <p>(מסעדה צמחונית)</p> <p>אַכֵּל סְרִיעַ</p> <p>أكل سريع</p> <p>(מזון מהיר)</p>	
<p>בְּחֵבְ / בְּאֲחֵבְ אֲכַל</p> <p>بحبّ / باحبّ أكل</p> <p>(אני אוהב/ת לאכול):</p> <p>לְחֶמֶה</p> <p>لحمة</p> <p>(בשר)</p> <p>סִמְכַ</p> <p>سمك</p> <p>(דגים)</p> <p>שְׁנִיצֵל</p> <p>شنيצל</p> <p>(שניצל)</p> <p>שׁוֹרְבֵה</p> <p>شورية</p> <p>(מרק)</p>	<p>אִישׁ בְּתֻחֵבְ תֹאכַל / תֹאכְלִי פִי</p> <p>(א)לְמִטַּעַם?</p> <p>ايش بتحبّ تاكل / ي في المطعم؟</p> <p>(מה את/ה אוהב/ת לאכול במסעדה?)</p>

<p><b>סְלִטָּאָת</b></p> <p>سلطات</p> <p>(סלטים)</p> <p><b>בֵּטְאָטָה</b></p> <p>بطاطة</p> <p>(תפוז"א)</p> <p><b>הַמְבוּרְגֵר</b></p> <p>(המבורגר)</p> <p><b>חֵמֶץ</b></p> <p>خمص</p> <p>(חמוס)</p> <p><b>מְכַאֲבִיס</b></p> <p>مكاييس</p> <p>(חמוצים)</p> <p><b>מְחַאֲשִׁי</b></p> <p>مخاشي</p> <p>(ממולאים)</p> <p><b>מְשַׁאוֹי</b></p> <p>مشاوي</p> <p>(על האש)</p> <p><b>בֵּטְאָטָה מְקֻלְיָה/צִיפּוֹס</b></p> <p>بطاطة مقلية / تشيبس</p> <p>(צ'יפס, טוגנים)</p>	
<b>אַנָּא בֵּטְלֵב / בַּאֲטֵלֵב:</b>	

<p>أنا بطلب / باطلب:</p> <p>(אני מזמין/ה):</p> <p>פּנְג'אן קֶהוּה</p> <p>فنجان قهوة</p> <p>(ספל קפה)</p> <p>כִּבְאִית שֵׁאִי</p> <p>كباية شاي</p> <p>(כוס תה)</p> <p>כַּעֲפָה</p> <p>كعكة</p> <p>(עוגה)</p> <p>בוּזָה</p> <p>بوزة</p> <p>(גלידה)</p>	<p>שו בַּתְּטֹלֵב/בַּתְּטֹלֵבִי פִי (א)לְקֶהוּה?</p> <p>شو بتطلب / ي في القهوة؟</p> <p>(מה את/ה מזמין בבית הקפה?)</p>
<p>ג'ב לי מן פִּצְלֵכ</p> <p>جب لي من فضلك</p> <p>(הבא לי בבקשה)</p> <p>לִּן סִמְחַת בְּדִי...</p> <p>لو سمحت بدّي</p> <p>(בבקשה, אם אפשר אני רוצה...)</p> <p>אֶעֱטִינִי (א)לְחִסָּאב</p> <p>أعطيني الحساب</p> <p>(תן לי את החשבון)</p>	<p>פִּיךָ בַּתְּטֹלֵב/בַּתְּטֹלֵבִי אֲשִׁי מִן.</p> <p>(א)לְכִרְסוֹן/(אל)סֶפְרָגִי?</p> <p>كيف بتطلب إشي من الكرسيون / السفرجي؟</p> <p>(איך את/ה מבקש/ת דבר-מה מן המלצר?)</p>

<p><b>אַנָא בְרוּחַ/בְּאֵרוּחַ עַ(א)לְמִטְעָם פִּי:</b></p> <p>أنا بروح / باروح عالمطعم في:</p> <p>(אני הולכת/ת למסעדה ב...):</p> <p><b>עֵיד מִילָאָדִי</b></p> <p>عيد ميلادي</p> <p>(יום הולדת)</p> <p><b>עֵיד מִילָאָד אַצְחָאבִי</b></p> <p>عيد ميلاد صحابي</p> <p>(יום הולדת של חבריי)</p> <p><b>חַפְלָאָת</b></p> <p>حفلات</p> <p>(מסיבות)</p>	<p><b>אִימְתָא בְתָרוּחַ עַ(א)לְמִטְעָם?</b></p> <p>ایمتی بتروح عالمطعم؟</p> <p>(מתי את/ה הולכת/ת למסעדה?)</p> <p><b>בְּאִי מִנְאֵסָאבָאָת בְתָרוּחַ/י</b></p> <p><b>עַ(א)לְמִטְעָם?</b></p> <p>بأي مناسبات بتروح / ي عالمطعم؟</p> <p>(באילו נסיבות את/ה הולכת/ת למסעדה?)</p>
---	---

### העיתון – סוגי עיתונים ומדורים שונים:

התלמידים מספרים אלו עיתונים הם קוראים ומתארים את המדורים השונים שיש בעיתון:

השאלה	התשובה
<p><b>אִי גְרִידָה בְתַחֲבִי / תְקָרָא / י?</b></p> <p>أي جريدة بتحب / ي تقرا / ي؟</p> <p>(איזה עיתון את/ה אוהב/ת לקרוא?)</p>	<p><b>אַנָא בְחַבֵּ/בְאֵחַבֵּ אֶקְרָא:</b></p> <p>أنا بحب / باحب أقرأ:</p> <p>(אני אוהב/ת לקרוא):</p>

<p>ג'רִידַת...      جريدة      (עיתון...)      מַגִּילַת...      مجلّة      (כתב-עת..)      ג'רִאיִד עֵלֵא אֵלֵאנְתִרְנִית      جرايد على الإنترنت      (עיתונים באינטרנט...)</p>	<p>אִי מַגִּילָה בְּתַחֲבִי תִקְרָא / י?      أيّ مجلّة بتحبّ / ي تقرا / ي      (איזה כתב-עת אתה אוהב/ת לקרוא?)</p>
<p>אַנָא בַפְדֵּל/בַּפְדֵּל־ל אֶקְרָא:      أنا بفضّل / بافضّل أقرأ:      (אני מעדיפה/ה לקרוא):      אֵלֵעִנְאֵוִין (אֵל)רֵאִיסֵיָה      العناوين الرئيسية      (הכותרות הראשיות)      אֵלֵצֶפְחָה (א)לֵאֵוִלֵא      الصفحة الأولى      (העמוד הראשון)      אֵלֵצֶפְחָת (אֵל)דֵאֵחֵלֵיָה      الصفحات الداخلية      (העמודים הפנימיים)</p>	<p>אַנו/אִי קִסֵּם פִי (א)לְגִרִידָה      בְּתַפְדֵּל/בְּתַפְדֵּלִי      תִקְרָא/תִקְרִי?      أنو / أيّ قسم في الجريدة بفضّل / ي تقرا / ي?      (איזה מדור בעיתון אתה מעדיפה/ה לקרוא?)      אַחֵפִי לִי אִיש פִי (א)לְגִרִידָה ?      إحكي لي ايش في الجريدة?      (ספרי לי מה יש בעיתון?)</p>

**פְּרִיכֵתֵר**

كاركتير

(קריקטורה)

**סִיאָסָה**

سياسة

(פוליטיקה)

**אֶקוֹנוֹמִיאָה**

اقتصاد

(כלכלה)

**פֶּן**

فن

(אומנות)

**אָדָב**

أدب

(ספרות)

**מוֹאֲדֵיעַ אֶגְ'תְּמַאעִיָּה**

مواضيع اجتماعية

(נושאים חברתיים)

**רִיאָדָה**

رياضة

(ספורט)

**מִקְאָל - מִקְאֵלָת**

مقال - مقالات

(מאמר - מאמרים)



<p>אַחַ'בַּאֵר (א)לַעֲאֵלִם</p> <p>أخبار العالم</p> <p>(חדשות העולם)</p> <p>אַעֲלֵאנֵאת</p> <p>إعلانات</p> <p>(מודעות)</p> <p>כְּלֵמַת (אל)תְּחֵרִיר</p> <p>كلمة التحرير</p> <p>(מאמר המערכת)</p>	
---	--

### הטלוויזיה- הרגלי צפייה, תכניות שונות, תכניות חביבות עלי ומדוע

התלמידים מספרים מה הן התכניות שהם אוהבים לצפות בהן ומדוע:

השאלה	התשובה
<p>שו בְּתַחבֵּי תְחֵדְרִי עַ(אל)תְּלַפְזִיּוֹן?</p> <p>شو بتحبّ تحضر / ي عال்தلفزيون؟</p> <p>(מה את/ה אוהב/ת לצפות בטלוויזיה?)</p>	<p>אַנֵא בְּחַבֵּ/בְּאַחַבֵּ אַחְדֵר...  אנא בחבֵּ / באחבֵּ אַחְזֵר  (אני אוהב/ת לצפות ב...)</p> <p>אַלְאַחַ'בַּאֵר  الأخبار  (החדשות)</p> <p>בְּרֵנֵאמְגֵ'...  برنامج  (תכנית...)</p>

**בְּרֵאמֶג' תְּסֻלִיָּה**

برامج تسليية

(תכניות בידור)

**אַפְלָאם**

أفلام

(סרטים)

**מִסְלֻסְלָאָת**

مسلسلات

(סדרות)

**קְנָאָת (א) לְאֵטְפָּאָל**

قناة الأطفال

(ערוץ הילדים)

**אַפְלָאם וְת'אַקִיָּה**

أفلام وثائقية

(סרטים תיעודיים)

**אַפְלָאם אַקְשִׁין**

أفلام اكشين

(סרטי פעולה)

**אַפְלָאם רַעֲב**

أفلام رعب

(סרטי אימה)

**בְּרֵאמֶג' וְאֵקְעִי**

برنامج واقعي

(תוכנית ריאליטי)

<p><b>אֲנִי בַחֲבֵהָא/בַאחֲבֵהָא לְאַנְהָא:</b></p> <p>أنا بحبها / باحبها لأنها:</p> <p><b>מִתְיָרָה</b></p> <p>مثيرة</p> <p>(מעניינות)</p> <p><b>חֲלוּהָ</b></p> <p>حلوة</p> <p>(יפות)</p> <p><b>מִוִּתְרָה</b></p> <p>موترة</p> <p>(מותחת)</p>	<p><b>לִישׁ בְּתַחבֵּי הַ(א) לְבְרָאמְג'?</b></p> <p>ليش بتحبّ / ي هالبرامج؟</p> <p>(מדוע את/ה אוהב/ת את התכניות האלה?)</p>
--	---

### מזג האוויר - עונות השנה, מזג האוויר עתה:

התלמידים מתארים את מזג האוויר היום ומספרים על עונות השנה:

<b>התשובה</b>	<b>השאלה</b>
<p><b>א(ל) טֶקֶס חֲלוּ</b></p> <p>الطقس حلو</p> <p>(מזג האוויר יפה, נעים)</p> <p><b>א(ל) דְּנִיא שׁוֹב/חֶם</b></p>	<p><b>כִּיף (אל) טֶקֶס (א) לְיוֹם?</b></p> <p>كيف الطقس اليوم؟</p> <p>(איך מזג האוויר היום?)</p>

<p>الدنيا شوب / حم</p> <p>(מזג האוויר [העולם] חם)</p> <p>א(ל)דְנִיָא מְשִׁמָּה</p> <p>الدنيا مشمسة</p> <p>(יש שמש)</p> <p>א(ל)טָקֶס צַאפִי</p> <p>الطقس صافي</p> <p>(מזג האוויר בהיר)</p> <p>מְעֵיִם</p> <p>معييم</p> <p>(מעונן)</p> <p>מְעֵיִם שְׂוִיָה</p> <p>معييم شويه</p> <p>(קצת מעונן, מעונן חלקית)</p>	
<p>בְּכֶרָה פִּיה :  בכרה فيه:  (מחר יש..):  הוא  هو  (רוח)  הוא לְטִיף  هو لطيف  (רוח קלה)</p>	<p>כִּיף (א)לְאָחוּאֵל (א)לְגִ'וִיָה בְּכֶרָה?  كيف الأحوال الجووية בכرة?  (מה תחזית מזג האוויר מחר?)</p> <p>כִּיף (א)לְטָקֶס בְּכֶרָה?  كيف الطقس בכرة?  (מה מזג האוויר מחר?)</p>

אַחַכְי-לִי עַן פְּצוּל (אל)סֹנְהַ

إحكي لي عن فصول السنة

(ספר/י לי על עונות השנה)

אַיַּ פְּצַל בְּתַחבֵּ אַפְתָּר?

أي فصل بتحب أكثر؟

(איזו עונה את/ה אוהב/ת יותר?)

פְּצוּל (אל) סֹנְהַ הַיַּ :

فصول السنة هي:

(עונות השנה הן):

א(ל) רִבְיעַ

الربيع

(אביב)

א(ל)צִיף

الصيف

(קיץ)

אַלְחַרִּיף

الخريف

(סתיו)

א(ל)שְׂתָא

الشتا

(חורף)

אַנָא בְּפִדְ ל־בְּאַפְדְ ל (אל)שְׂתָא לְאַנּוֹ:

أنا بفضّل / بافضّل الشتاء لأنّه:

(אני מעדיף/ה את החורף מכיוון ש...):

א(ל)דְּנִיא בְּרִד

الدنيا برد

(מזג האוויר [העולם] קר)

<p><b>א(ל)דְּנִיָּא שְׂתָא</b></p> <p>الدنيا شتا</p> <p>(יורד גשם [העולם חורף])</p> <p><b>בִּינְזֵל מֵטֵר</b></p> <p>بينزل مطر</p> <p>(יורד גשם)</p> <p><b>בִּינְזֵל תֵּלְג'</b></p> <p>بينزل تلج</p> <p>(יורד שלג)</p>	
---	--

### אופנה – בגדים וצבעים:

התלמידים מספרים מה הם אוהבים ללבוש ואיזה צבע הם מעדיפים:

השאלה	התשובה
<p>שו בְּתַחבֵּ / בְּתַחבֵּי תֵּלְבֵּסִי?</p> <p>شو بتهحب / ي تلبس / ي؟</p> <p>(מה את/ה אוהב/ת ללבוש?)</p>	<p>בְּחַבֵּ / בְּאַחַבֵּ אֵלְבֵּסִי:</p> <p>بحب / باحب ألبس:</p> <p>(אני אוהב/ת ללבוש):</p>
<p>שו אַנְתְּ לֵאבֵּסִי?</p> <p>شو إنت لابس / ة؟</p> <p>(מה את/ה לובש/ה?)</p>	<p>בְּנִטְלוֹן</p> <p>بنطالون</p> <p>(מכנסיים)</p>
	<p>קִמִּיץ</p> <p>قميص</p> <p>(חולצה)</p>

בְּלוּזָה  
בלוזה  
(חולצת נשים)

תְּנוּרָה  
תנוורה  
(חצאית)

פְּסָתָאן  
פסתאן  
(שמלה)

אַוּאֵי סְפוּרְט  
אוואעי ספורט  
(בגדי ספורט)

גֵּ'אֵיכִית  
גאכית  
(מעיל קצר)

כְּנֻדְרָה  
כנדורה  
(זוג נעליים)

בוּט  
בוט  
(נעליים גבוהות)  
גֵּ'זְמָה  
גזמה  
(מגפיים)

גֵּ'רְבָאן/כְּלִסָּאָת  
גרבאן / כלסאט  
(גרביים)

<p>טְקִיָּה طَقِيَّة (כובע, כיפה)</p>	
<p>אַבִּיד־ أبيض (לבן) אַסּוּד أسود (שחור) אַצְפּר أصفر (צהוב) אַחְמֶר أحمر (אדום) אַזְרֶק أزرق (כחול) אַחְד־ר أخضر (ירוק) יְרֻדִי/זְהָרִי وردي / زهري (ורוד)</p>	<p>בְּאִי לֹן בְּדַכְּ אַל... بأيّ لون بدّك ال... (באיזה צבע את/רוצה את ה...?)</p>



<p>רַמָּאדִי</p> <p>رمادي</p> <p>(אפור)</p> <p>בִּנְפֹסְגִי</p> <p>بنفسجي</p> <p>(סגול)</p> <p>בְּנֵי</p> <p>بني</p> <p>(חום)</p> <p>בְּרִתְקָאֵלִי</p> <p>برتقالي</p> <p>(כתום)</p> <p>פֶּאֲתַח</p> <p>فاتح</p> <p>(בהיר)</p> <p>עֵ'אֲמֶק</p> <p>غامق</p> <p>(כהה)</p>	
---	--

## אקטואליה (נושא בולט בחדשות):

עיסוק בנושא בולט בחדשות מתוך נושאים שוטפים פוליטיים וחברתיים:

התשובה	השאלה
<p>קִרִית בַּאֲלֵג'רַאִיד אֲנֹ... قريت بالجراید إنّه (קראתי בעיתונים ש...)</p> <p>חֲדָרֶת עַ(א) לַתִּלְפִּזִּיּוֹן אֲנֹ... حضرت عال்தلفزيون إنّه (ראיתי בטלוויזיה ש...)</p> <p>קִרִית עַ(א) לַאֲנִיתֶרֶת אֲנֹ... قريت عالإنترنت إنّه (קראתי באינטרנט ש...)</p>	<p>שׁוּ כֵּאֵן אֶהֱם חִבְּרַהַי (אל)סִנֵּה? شو كان أهمّ خبر هاي السنة? (מה היתה הידיעה החשובה ביותר השנה?)</p>